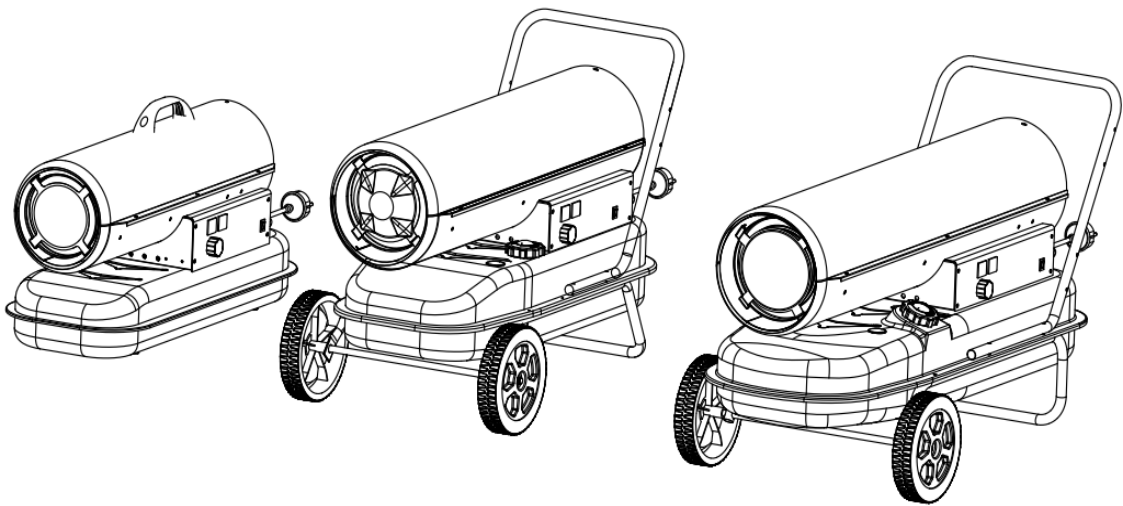


Bedienungsanleitung/instruction manual

manuel d'instructions/ manuale d'istruzioni/ manual de instrucciones

MASKO[®]



www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

Liebe Kundin, Lieber Kunde,

danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren oder benutzen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. Please read the operating instructions carefully before assembling or using the product in order to avoid damage due to improper use. If you pass this product on to third parties, these operating instructions must also be handed over.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de monter ou d'utiliser le produit, afin d'éviter tout dommage dû à une mauvaise utilisation. Si vous transmettez ce produit à des tiers, ce mode d'emploi doit également leur être remis.

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare o utilizzare il prodotto, al fine di evitare danni dovuti ad un uso improprio. In caso di cessione del prodotto a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

Estimado cliente,

Gracias por elegir nuestro producto. Le rogamos que lea atentamente el manual de instrucciones antes de montar o utilizar el producto para evitar daños debidos a un uso inadecuado. Si entrega este producto a terceros, también deberá entregar estas instrucciones de uso.

DE

Obwohl wir der Meinung sind, dass die Informationen korrekt und vollständig sind, übernehmen wir keine Garantie oder Zusicherung für bestimmte Zwecke. Die Informationen werden in gutem Glauben und unter der Voraussetzung angeboten, dass jede Verwendung der Geräte oder Zubehörteile, die gegen die Anweisungen und Warnungen in diesem Dokument verstoßen, im alleinigen Ermessen und Risiko des Benutzers liegt.

**Entsorgungsrichtlinien (EU)**

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit allgemeinem Hausmüll. Dieses Produkt muss gemäß den Gesetzen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden. Falls erforderlich, informieren Sie ihre örtlichen Behörden über die verfügbaren Entsorgungseinrichtungen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN. BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF. ERLAUBEN SIE NIEMANDEM, DER DIESE ANWEISUNGEN NICHT GELESEN HAT, DIE HEIZUNG ZUSAMMENZUSTELLEN, ZU BELEUCHTEN, EINZUSTELLEN ODER ZU BEDIENEN.

SERVICE MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEN SERVICE AGENTUR DURCHGEFÜHRT WERDEN.

TRAGBARE HEIZGERÄTE OHNE ENTLÜFTUNG VERWENDEN LUFT (SAUERSTOFF) AUS DEM BEREICH, IN DEM SIE VERWENDET WERDEN. FÜR AUSREICHENDE VERBRENNUNGS- UND BELÜFTUNGSLUFT SORGEN. SIEHE ANWEISUNGEN.

*Warnung*

LAGERN ODER VERWENDEN SIE KEIN BENZIN ODER ANDERE BRENNBARE DÄMPFE UND FLÜSSIGKEITEN IN DER NÄHE DIESES ODER EINES ANDEREN GERÄTES.

*Warnung*

BRAND-, BRENN-, EINATMUNGS- UND EXPLOSIONSGEFAHR. HALTEN SIE FESTE BRENNBARE STOFFE WIE BAUMATERIALIEN, PAPIER ODER KARTON IN SICHEM ABSTAND ZUM HEIZGERÄT, WIE IN DER ANLEITUNG EMPFOHLEN. VERWENDEN SIE NIEMALS DAS HEIZGERÄT IN RÄUMEN, DIE FLÜCHTIGE ODER IN DER LUFT BEFINDLICHE BRENNBARE STOFFE ODER PRODUKTE WIE BENZIN, LÖSUNGSMITTEL, FARBVERDÜNNER, STAUBPARTIKEL ODER UNBEKANNTE CHEMIKALIEN ENTHALTEN ODER ENTHALTEN KÖNNEN.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

 Warnung

DIREKTBEFEUERTE HEIZKÖRPER KÖNNEN BEI UNSACHGEMÄßER VERWENDUNG EINE KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG (CO) VERURSACHEN, Z. B. IN INNENRÄUMEN OHNE AUSREICHENDE LUFTZIRKULATION ODER WENN SIE NICHT ORDNUNGSGEMÄß FUNKTIONIEREN. EINE CO-VERGIFTUNG KANN ZUM TOD FÜHREN.

 ALLGEMEINER GEFAHRENHINWEIS

DIE NICHTBEACHTUNG DER MIT DIESEM HEIZGERÄT GELIEFERTEN VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANWEISUNGEN KANN ZUM TOD, ZU SCHWEREN KÖRPERLICHEN VERLETZUNGEN UND ZU EIGENTUMSVERLUSTEN ODER - BESCHÄDIGUNGEN AUFGRUND VON FEUER-, EXPLOSIONS-, VERBRENNUNGS-, ERSTICKUNGSGEFAHR, KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG UND/ODER STROMSCHLAG FÜHREN. NUR PERSONEN, DIE DIE ANWEISUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN KÖNNEN, SOLLTEN DIESE HEIZUNG VERWENDEN ODER BEDIENEN. WENN SIE HILFE ODER HEIZUNGSINFORMATIONEN WIE EINE BEDIENUNGSANLEITUNG, ETIKETTEN USW. BENÖTIGEN, WENDEN SIE SICH AN DEN HERSTELLER.

 Warnung

NICHT FÜR DEN HEIM- ODER FREIZEITFAHRZEUGGEBRAUCH

 Warnung

**IHRE SICHERHEIT IST IHNEN UND ANDEREN WICHTIG,
BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE DIESE HEIZUNG BETREIBEN**

-  **DAS ELEKTRISCHE SYSTEM, AN DAS DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN IST, MUSS DEN GELTENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN. FÜR DIE INSTALLATION IST EIN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (RCCB) IM HAUPTSTROMVERTEILER ERFORDERLICH.**
-  **ZIEHEN SIE DIE APPLIANCE AB, BEVOR SIE WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN.**
-  **ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DAS NETZKABEL, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. ES SOLL NICHT VERBOGEN, GESpanNT, GEDEHNT, GEQUETSCHT ODER AUF ANDERE WEISE BESCHÄDIGT.**
-  **DAS NETZKABEL DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ERSETZT WERDEN. VERWENDEN SIE EIN ORIGINALSTROMKABEL NUR MIT EINEM 3-PIN ZUGELASSENEN STECKER.**
-  **DER VORDERE AUSLASS IST WÄHREND DES BETRIEBS SEHR HEIß. NICHT BERÜHREN! BRANDGEFAHR.**

2. Produktbeschreibung

- Diesel- oder Kerosin-Direktfeuer mobile/tragbare Raumheizung mit offener Brennkammer

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

3. Technische Daten

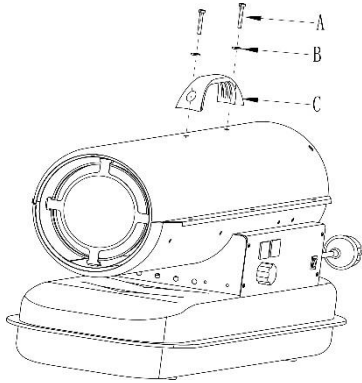
Modell	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Wärmeeintrag [kW] *	10	20	30	50
Luftdurchfluss-Bewertung [m3/h]	450	550	750	1100
Kraftstofftyp	Diesel - Kerosin	Diesel - Kerosin	Diesel - Kerosin	Diesel - Kerosin
Kraftstoffverbrauch [kg/h]	0.82	1.65	2.4	4
Spannung [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Luftdruckeinstellung [bar]	0.35	0.32	0.31	0.45
Aktuelle Bewertung [A]	1.1	1.1	1.1	1.5
Elektrische Leistung [W]	230	230	230	340
Sicherung Bewertung	T3.15A	T3.15A	T3.15A	T3.15A
Dimensionen				
Nettogewicht (kg)	14.1	14.2	20.3	24.3
Länge (mm)	752	752	855	1076
Breite (mm)	305	305	470	515
Höhe (mm)	416	416	588	585
Tankkapazität (l)	19	19	34	50
Betriebsbereich (h)	€19	€10	Nr. 12	Nr. 11
Standard-Zubehör				
Tankanzeige	Ja	Ja	Ja	Ja
Behandeln	1	1	1	1
Umgebungsthermostat	eingebaut	eingebaut	eingebaut	eingebaut
Störungserkennungslicht	eingebaut	eingebaut	eingebaut	eingebaut

* Basierend auf Bruttokalorific Wert [Hrs]

4. Montageanleitung

Extrahieren Sie die Heizung aus ihrem Karton. Wenn das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

BGO1601-10 BGO1601-20: Die Heizung muss den Kunststoffgriff fixieren, keine weiteren Operationen erforderlich (siehe Abb. 1).



Pos.	Beschreibung	Menge
A	Schraube	2
B	Schlichte Waschmaschine	2
C	Behandeln	1

Abb.1

BGO1601-30 /BGO1601-50 Das folgende Zubehör wird im Versandkarton geliefert.

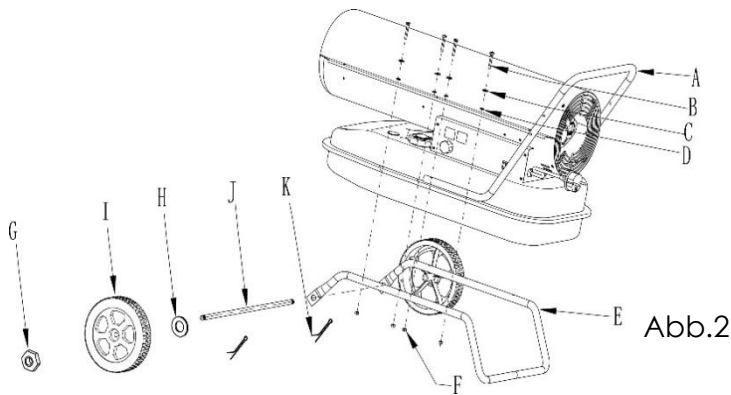


Abb.2

Um die Heizung zu montieren, gehen Sie wie folgt vor (siehe Abb. 2):

1-Fügen Sie die Radwelle J auf das entsprechende Loch der Füße Rohr E, stecken Sie die Cotter K auf die entsprechenden Löcher; setzen Sie die einfache Scheibe H auf die beiden Seiten der Welle, schieben Sie das Rad I über die Radwelle J, schrauben Sie die Mutter G, um das Rad auf der Welle zu befestigen.

2-Setzen Sie den Heizkörper auf die Füße Rohrbaugruppe, stellen Sie sicher, dass die 4 Löcher des Griffs A Punkt in Richtung der entsprechenden 4 Löcher auf den Füßen Rohr.

3-Mit der Schraube B, Federscheibe C, einfache Scheibe D und Mutter F, um die Füße Rohrbaugruppe und Griff an den Tank zu fixieren.

Pos.	Beschreibung	Qty
A	Behandeln	1
B	Schraube	6 or 8
C	Frühlingswaschmaschine	6 or 8
D	Schlichte Waschmaschine	6 or 8
E	Füße Rohr	1
F	Mutter M5	6 or 8
G	Mutter M12	2
H	Schlichte Waschmaschine Nr. 12	2
I	Rad	2
J	Radwelle	1
K	Cotter	2

5. Installationsanleitung

⚠ Positionieren Sie die Heizung auf einer flachen, ebenen, nicht brennbaren, festen Oberfläche.

⚠ Direktbeheizte Heizungen sind für den Einsatz im Freien oder in gut belüfteten Innenbereichen vorgesehen. Für den Innenbereich bieten permanente Lüftungsöffnungen von mindestens 25 cm²/kW, gleichmäßig verteilt auf Boden und hohe Ebene, mit einem Minimum von 250 cm².

	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Minimale Öffnungsgröße	260cm²	600cm²	800 cm²	1250 cm²

- Installieren Sie die Heizung nur in normaler aufrechter Position.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

- Stellen Sie die Heizung nicht in der Nähe von Wänden, Ecken oder niedrigen Decken.
- Stellen Sie die Heizung nicht unter eine Steckdose.
- Stellen Sie die Heizung nicht auf fahrende Fahrzeuge oder wo sie umkippen kann.
- Halten Sie die Heizung von brennbaren, explosiven oder korrosiven Materialien fern.
- Halten Sie die Heizung von Vorhängen oder ähnlichen Materialien fern, die den Luftein- und -auslass blockieren könnten.
- Blockieren oder beschränken Sie niemals den Luftein- und -auslass aus irgendeinem Grund.
- Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen, scharfen Kanten, Schneid- und beweglichen Teilen fern.
- Setzen Sie sich nicht direkt dem Wetter oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit aus.
- Stellen Sie die Heizung nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Pools auf.
- Befolgen Sie allgemeine und besondere Brandschutzbestimmungen in allen Anwendungsbereichen. In jedem Fall stellen Sie folgende Mindestsicherheitsabstände von Materialien oder Gegenständen in der Umgebung der Heizung sicher:
 - Seite: 0,6 m
 - Lufteinlassseite: 1 m
 - Ober: 1,5 m
 - Heißluftaustrittsseite: 3 m
 - Etage: 0 m
- Die Böden und Decken müssen an der Stelle, an der die Heizung betrieben wird, aus feuerfesten Materialien bestehen.
- Schließen Sie keine Direktfeuerer an Luftkanäle an.

6. Gebrauchsanweisung

6.1. Inbetriebnahme

Tank mit sauberem Kraftstoff füllen. Verwenden Sie nur Diesel oder Kerosin.

Der Kraftstoffmessgerät auf der Oberseite des Tanks ermöglicht es, den Kraftstoffstand zu überprüfen.

Schließen Sie den Netzkabelstecker an ein kabelgebundenes Netzteil an, das mit einem Kabelanschluss 220-240V 50 Hz geerdet ist.

Erdung ist obligatorisch.

Modelle BGO1601-10 /20/30/50:

Wenn oben die "Inbetriebnahme" abgeschlossen ist, zeigt das linke Anzeigefenster "-", das rechte Anzeigefenster zeigt den Umgebungstemperaturwert an.

Drücken Sie den Netzschalter in die Position "ON"(1).

Die Standardtemperatureinstellung ist 20°C, die im linken Anzeigefenster angezeigt wird.

Wenn die Umgebungstemperatur niedriger als die Standardtemperatur ist, beginnen die Elektroden zu funken, nach 7 Sekunden startet die Heizung.

Wenn die Umgebungstemperatur höher als die Standardtemperatur ist, drehen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperatur, die Elektroden zünden an, nach 7 Sekunden startet die Heizung.

KALTSTART-UP: bei niedriger Temperatur das Entlüftungsloch halten (siehe Abb. 6) während der Zündung mit einem Finger geschlossen, um das Anfahren zu erleichtern.

ABNORMALER BETRIEB: Im Falle einer Fehlfunktion (Flammenausfall, reduzierter Luftstrom, schlechte Verbrennung, etc.) stoppt die Heizung und die Kontrollleuchte startet FLASHING (DER LOCK-OUT MODE-Code wird auf dem Schaufenster angezeigt).

6.2. Manuelles Zurücksetzen/Neustarten

Wenn sich die Heizung im Ausspermodus befindet, überprüfen und entfernen Sie die Ursache der Aussperrung, bevor Sie die Heizung wieder starten. Um das Zurücksetzen, drehen Sie den EIN/AUS-Schalter auf 0 und dann wieder auf I. Im Falle einer wiederholten Fehlfunktion rufen Sie den technischen Dienst an. Beim Drehen des Thermostatreglers wird die Heizung NICHT zurückgesetzt.

6.3. Herunterfahren

Schalter in die Position "OFF" (O) verschieben. Ziehen Sie das Gerät ab, wenn es lange Zeit nicht verwendet wird.

- ⚠ **Trennen Sie niemals die Heizung vom Netz, um sie während des Betriebs zu stoppen. Erlauben Sie immer, den Kühlablauf abzuschließen (BGO1601-50), sonst könnte die Restwärme interne Komponenten beschädigen.**
- ⚠ **Bedecken Sie die Heizung nicht. Blockieren Sie den Lufteinlass und den Auslass nicht.**
- ⚠ **Der Heizungsauslass ist während des Betriebs und nach Gebrauch sehr heiß. Nicht berühren! Verwenden Sie bei Bedarf persönliche Schutzausrüstung.**
- ⚠ **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

- ⚠ Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt.**
- ⚠ Ziehen Sie die Heizung ab, bevor Sie sie bewegen. Ziehen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu trennen oder zu bewegen.**
- ⚠ Lassen Sie die Heizung bei Gebrauch nicht unbeaufsichtigt.**
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn entweder die Heizung oder das Netzkabel nass ist.**
- ⚠ Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, einem Serviceagenten oder einer ähnlichen qualifizierten Person ersetzt werden.**

7. Reinigung, Wartung und Lagerung

Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Schwamm oder Tuch ab. Für sehr schmutzige Teile einen Mitfeuchte mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel benetzten Schwamm verwenden und dann mit einem sauberen Tuch trocknen.

Halten Sie Lufteinlass und Lüfter frei von Staub und Schmutz. Um die inneren Teile zu reinigen, blasen Sie Druckluft vorsichtig durch den Lufteinlass.

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig: Wenn es abgenutzt, geknackt oder beschädigt ist, wird es durch technischen Service ersetzt.

Bevor Sie die Heizung lagern, stellen Sie sicher, dass sie perfekt kühl und trocken ist. Bedecken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte, legen Sie es in seine Verpackung und lagern Sie es an einem trockenen, belüfteten Ort.

- ⚠ Vor dem Start einer Wartungsaufgabe, herunterfahren, abziehen und lassen Sie die Heizung für mindestens 15 Minuten abkühlen.**
- ⚠ Versuchen Sie keine elektrische Reparatur selbst. Wenn die Heizung gewartet oder repariert werden muss, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.**
- ⚠ Verwenden Sie kein fehlerhaftes Gerät, es sei denn, ein qualifizierter Techniker hat es geprüft und repariert.**
- ⚠ Stellen Sie bei der Reinigung sicher, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.**
- ⚠ Öffnen Sie das Gehäuse nicht, um die inneren Teile zu reinigen. Sprühen Sie kein Wasser in die Heizung.**
- ⚠ Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Benzin, Toluol und ähnliche aggressive Chemikalien, um die Heizung zu reinigen.**

Vor jeder saisonalen Anwendung werden folgende Kontrollen VON NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL empfohlen:

Düse

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

Lösen Sie die Düse vorsichtig von der Düsenbefestigung. Blasen Sie Druckluft durch die Düsenöffnung, um sie von Schmutz zu befreien. Bei Bedarf Düse ersetzen.

Luftfilter

Saubere Luftfilter. Filterendabdeckung (11) entfernen, Lufteinlaugenfilter (10) mit einem leichten Reinigungsmittel waschen und vor der Neuinstallation gründlich trocknen. Luftzufuhrfilter (9) einmal jährlich austauschen (Abb.3)

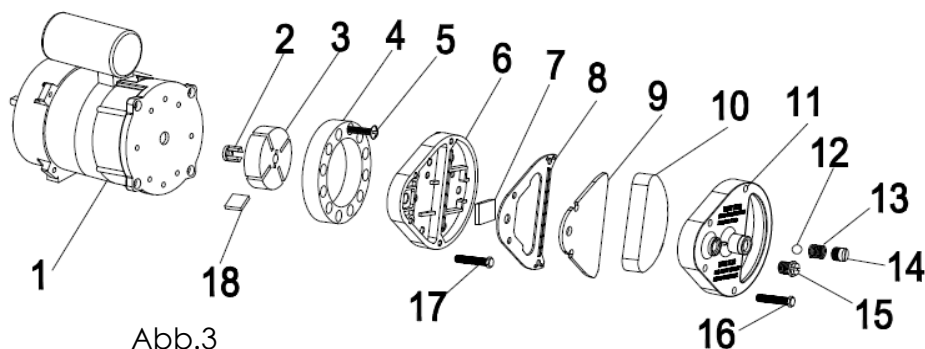


Abb.3

Zündelectroden

Reinigen, einstellen und ggf. Zündelectrode ersetzen. Für Electrodenlücken siehe Abb. 4-5 (Maße in mm).

Abb. 4

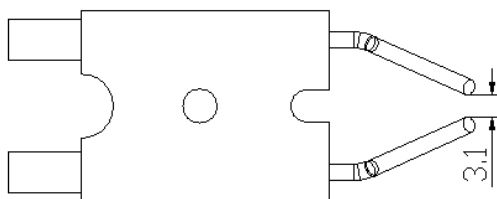
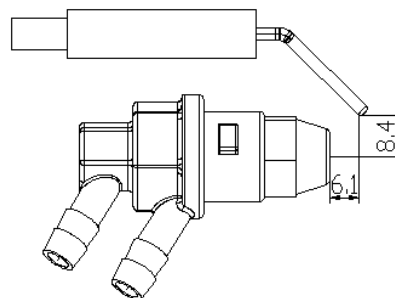


Abb. 5



Kompressordruckeinstellung (Abb. 6)

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

! Der Kompressordruck ist werkseitig eingestellt und muss nur von qualifizierten Technikern überprüft und eingestellt werden. Manipulationen an der Einheit können gefährlich sein.

Entfernen Sie die Manometerkappe. Schließen Sie ein Manometer am Druckmessanschluss am Heckschutz an. Starten Sie die Heizung und lesen Sie den Luftdruckwert. Bei Bedarf stellen Sie den Druck auf den richtigen Wert ein, indem Sie die Einstellschraube (die Entlüftungsbohrung in der Einstellschraube Mitte) im Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen:

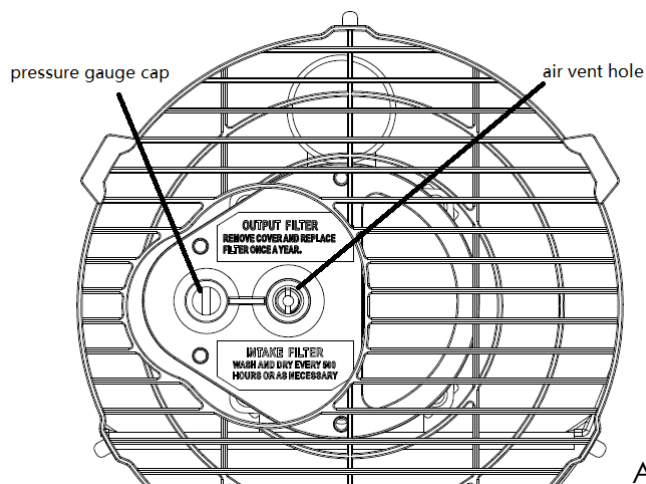


Abb.6

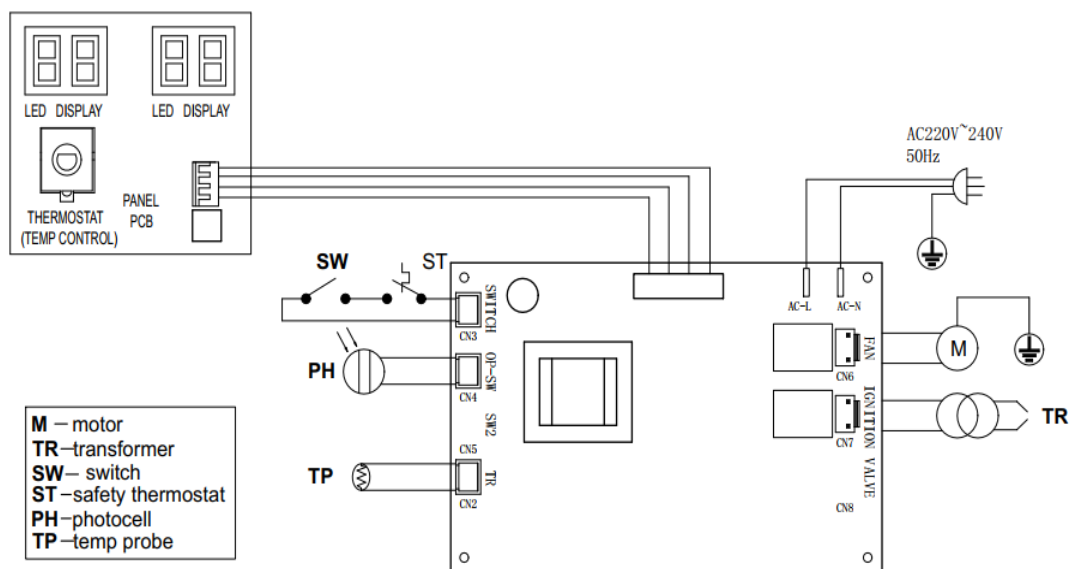
Modell	Luftdruck (bar)
BGO1601-10	0.35
BGO1601-20	0.32
BGO1601-30	0.31
BGO1601-50	0.45

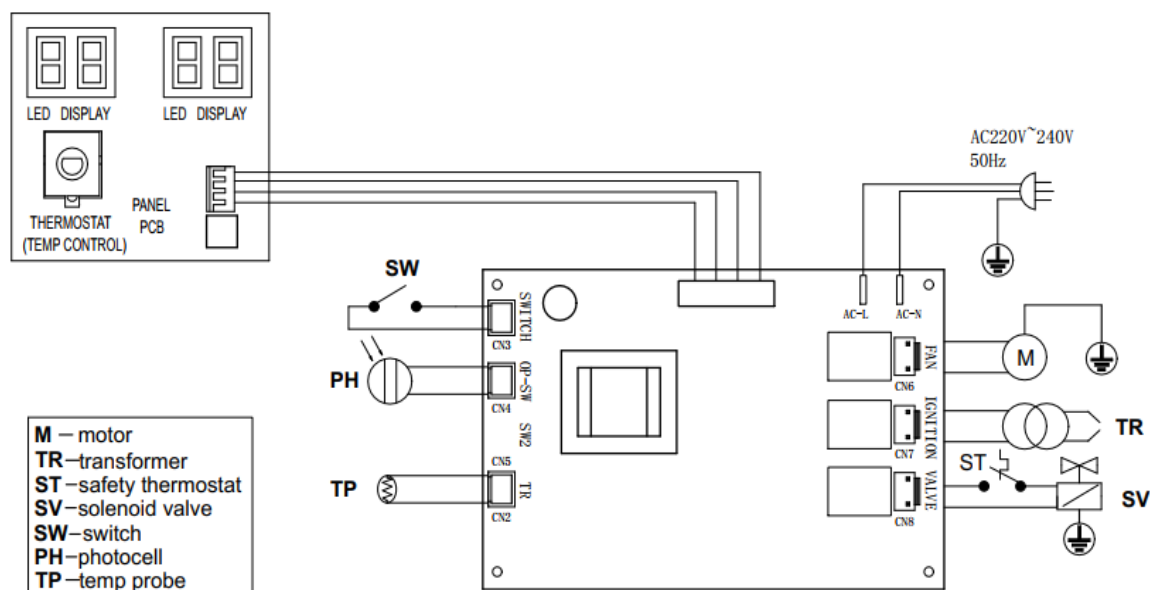
Elektrik

Prüfen Sie Kabel, elektrische Teile und Anschlüsse.

8. Verdrahtungsdiagramm

Schaltplan für **BGO1601-10/20/30**



Schaltplan für **BGO1601-50**

9. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Motor startet nicht E1 auf dem Bildschirm angezeigt	Keine Leistung oder Niederspannung	Stromleitung und Spannung prüfen Sicherung prüfen und ggf. ersetzen
	Fehlerhaftes oder beschädigtes Netzkabel	Prüfen und ersetzen Sie bei Bedarf
	Fehlerhafter Motor/Kondensator	Prüfen und ggf. ersetzen
	Aussperrung des Geräts durch vorherige Überhitzung	Erkennung der Ursache der Überhitzung Schließen der Appliance Lufteinlass und Auslass prüfen Warten Sie einige Minuten, und starten Sie die Appliance neu
E2 auf dem Bildschirm angezeigt		Prüfen und ersetzen Sie, wenn der Temperaturfühler bei Bedarf

	Der Temperaturfühler ist defekt oder der Stecker für Temperatursonde wird gelöst	Prüfen und ersetzen Sie die Leiterplatte bei Bedarf
Motor läuft, aber die Heizung entzündet sich nicht und sperrt nach kurzer Zeit aus E1 auf dem Bildschirm angezeigt	Leerer Kraftstofftank, schmutziger oder falscher Kraftstoff	Entfernen Sie falschen oder schmutzigen Kraftstoff Füllen Sie den Tank mit sauberem Diesel oder Kerosin
	Kraftstofffilter verstopft	Kraftstofffilter reinigen oder ersetzen
	Luftlecks in Ölleitung	Schläuche prüfen, Anschlüsse anziehen, ggf.
	Brennerdüse verstopft	Düse für drucklose Luft reinigen, ggf. ersetzen
	Kraftstoffviskosität bei niedriger Temperatur erhöht	Mix Diesel mit 10-20% Kerosin
Flammen kommen aus Rauchgasaustritt E1 auf dem Bildschirm angezeigt	Unzureichender Luftstrom in den Brennraum	Lufteinlass, Lüfter, Motor prüfen
	Kompressordruck zu hoch	Luftdruck überprüfen, bei Bedarf einstellen*
Heizung stoppt während des Betriebs Umgebungstemperatur auf dem Bildschirm angezeigt	Die eingestellte Raumtemperatur wurde erreicht	Normalbetrieb Um den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf einer höheren Einstellung zu drehen
Heizung stoppt während des Betriebs E1 auf dem Bildschirm angezeigt	Flammenausfall	Überprüfen und entfernen Sie die Ursache(en) der Fehlfunktion Um das Zurücksetzen durchzuführen, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf 0 und dann auf I Rufen Sie den technischen Dienst an, wenn das Problem weiterhin besteht.
	Schlechte Verbrennung	
	Reduzierter Luftstrom	
	Überhitzung	
LC auf dem Bildschirm angezeigt	Wiederholt sich der Fehler 3-mal für das Zünden wird die Leiterplatte gesperrt und nicht mehr funktionieren	Wenn der Strom eingeschaltet ist, wird er nach dem 3-fachen Netzschalter in 10 Sekunden entsperrt.

EN

Although we believe the information to be accurate and complete, we make no warranty or representation as to any particular purpose. The information is offered in good faith and with the understanding that any use of the equipment or accessories in violation of the instructions and warnings in this document is at the sole discretion and risk of the user.

**Disposal guidelines (EU)**

Do not dispose of this product with general household waste. This product must be disposed of in accordance with the laws on waste electrical and electronic equipment. If necessary, inform your local authorities about available disposal facilities.

1. General safety regulations

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY. READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE. DO NOT ALLOW ANYONE WHO HAS NOT READ THESE INSTRUCTIONS TO ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE HEATER.

SERVICE MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED SERVICE AGENT.

PORTABLE HEATERS WITHOUT VENTILATION USE AIR (OXYGEN) FROM THE AREA IN WHICH THEY ARE USED. ENSURE ADEQUATE COMBUSTION AND VENTILATION AIR. SEE INSTRUCTIONS.



DO NOT STORE OR USE PETROL OR OTHER FLAMMABLE VAPOURS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.



FIRE, BURN, INHALATION AND EXPLOSION HAZARDS. KEEP SOLID COMBUSTIBLE MATERIALS SUCH AS BUILDING MATERIALS, PAPER OR CARDBOARD AT A SAFE DISTANCE FROM THE HEATER AS RECOMMENDED IN THE INSTRUCTIONS. NEVER USE THE HEATER IN AREAS THAT CONTAIN OR MAY CONTAIN VOLATILE OR AIRBORNE COMBUSTIBLES OR PRODUCTS SUCH AS GASOLINE, SOLVENTS, PAINT THINNERS, DUST PARTICLES OR UNKNOWN CHEMICALS.

 Warning

DIRECTLY CONTROLLED HEATERS CAN CAUSE CARBON MONOXIDE (CO) POISONING IF USED IMPROPERLY, E.G. INDOORS WITHOUT ADEQUATE AIR CIRCULATION OR IF NOT FUNCTIONING PROPERLY. CO-POISONING CAN LEAD TO DEATH.

 GENERAL HAZARD WARNING

FAILURE TO FOLLOW THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH THIS HEATER MAY RESULT IN DEATH, SERIOUS PHYSICAL INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE DUE TO FIRE, EXPLOSION, COMBUSTION, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING AND/OR ELECTRIC SHOCK HAZARDS. ONLY PERSONS WHO UNDERSTAND AND CAN FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR OPERATE THIS HEATER. IF YOU NEED ASSISTANCE OR HEATING INFORMATION SUCH AS AN INSTRUCTION MANUAL, LABELS, ETC. CONTACT THE MANUFACTURER.

 Warning

NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE

 Warning

**YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND OTHERS,
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THIS HEATER**

-  **THE ELECTRICAL SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST COMPLY WITH THE APPLICABLE LEGISLATION. THE INSTALLATION REQUIRES A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) IN THE MAIN POWER DISTRIBUTION BOARD.**
-  **DISCONNECT THE APPLIANCE BEFORE CARRYING OUT MAINTENANCE WORK.**
-  **ALWAYS CHECK THE MAINS CABLE BEFORE USING THE APPLIANCE. IT SHOULD NOT BE BENT, STRETCHED, CRUSHED OR OTHERWISE DAMAGED.**
-  **THE POWER CORD MUST ONLY BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL. USE AN ORIGINAL POWER CABLE WITH A 3-PIN APPROVED PLUG ONLY.**
-  **THE FRONT Outlet IS VERY HOT DURING OPERATION. DO NOT TOUCH! FIRE HAZARD.**

2. Product description

- Diesel or paraffin direct fire mobile/portable space heating with open combustion chamber

3. Technical data

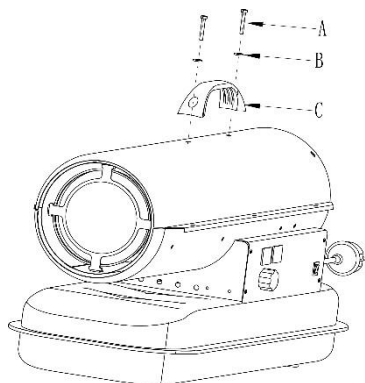
Model	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Heat input [kW] *	10	20	30	50
Air flow assessment [m3/h]	450	550	750	1100
Fuel type	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Fuel consumption [kg/h]	0.82	1.65	2.4	4
Voltage [V/Hz]	AC220- 240V/50	AC220-240V/50	AC220- 240V/50	AC220-240V/50
Air pressure setting [bar]	0.35	0.32	0.31	0.45
Current valuation [A]	1.1	1.1	1.1	1.5
Electrical power [W]	230	230	230	340
Fuse rating	T3.15A	T3.15A	T3.15A	T3.15A
Dimensions				
Net weight (kg)	14.1	14.2	20.3	24.3
Length (mm)	752	752	855	1076
Width (mm)	305	305	470	515
Height (mm)	416	416	588	585
Tank capacity (l)	19	19	34	50
Operating range (h)	€19	€10	Nr. 12	Nr. 11
Standard accessories				
Fuel gauge	Yes	Yes	Yes	Yes
Treatment	1	1	1	1
Ambient thermostat	built in	built in	built in	built in
Fault detection light	built in	built in	built in	built in

* Based on gross calorific value [Hrs]

4. Assembly instructions

Extract the heater from its box. If the appliance is damaged, do not use it and contact your dealer.

BGO1601-10 BGO1601-20: The heater must fix the plastic handle, no further operations required (see fig. 1).



Pos.	Description	Quantity
A	Screw	2
B	Simple washing machine	2
C	Treatment	1

Fig.1

BGO1601-30 /BGO1601-50 The following accessories are supplied in the shipping box.

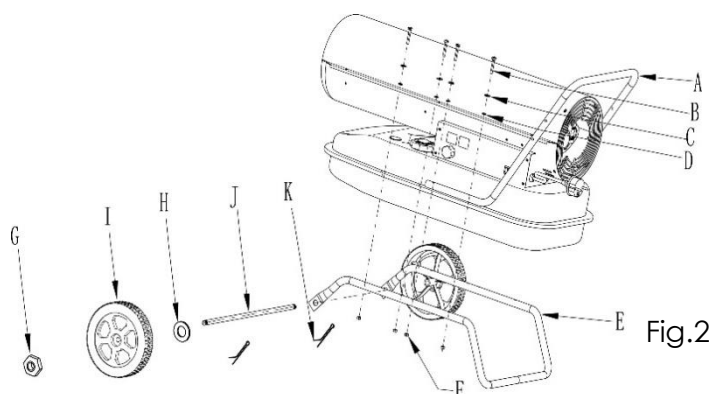


Fig.2

To mount the heater, proceed as follows (see Fig. 2):

- 1-Insert the wheel shaft J on the corresponding hole of the feet tube E, put the cotter K on the corresponding holes; put the simple washer H on the two sides of the shaft, slide the wheel I over the wheel shaft J, screw the nut G to fix the wheel on the shaft.
- 2- Place the radiator on the feet pipe assembly, make sure that the 4 holes of the handle A point towards the corresponding 4 holes on the feet pipe.
- 3- Using bolt B, spring washer C, single washer D and nut F to fix the feet tube assembly and handle to the tank.

Pos.	Description	Qty
A	Treatment	1
B	Screws	6 or 8
C	Spring washing machine	6 or 8
D	Plain washing machine	6 or 8
E	Feet tube	1
F	Nut M5	6 or 8
G	Nut M12	2
H	Plain washing machine no. 12	2
I	Wheel	2
J	Wheel shaft	1
K	Cotter	2

5. Installation instructions

- ⚠ **Position the heater on a flat, level, non-combustible, solid surface.**
- ⚠ **Direct-fired heaters are intended for use outdoors or in well-ventilated indoor areas. For indoor use, permanent ventilation openings of at least 25 cm²/kW, evenly distributed over floor and high level, with a minimum of 250 cm².**

	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Minimum opening size	260cm²	600cm²	800 cm²	1250 cm²

- **Installieren Sie die Heizung nur in normaler aufrechter Position.**
- **Stellen Sie die Heizung nicht in der Nähe von Wänden, Ecken oder niedrigen Decken.**

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

- Do not place the heater under a socket.
- Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.
- Keep the mains cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- Do not expose directly to the weather or excessive humidity.
- Do not place the heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
- Follow general and special fire protection regulations in all areas of application. In any case, ensure the following minimum safety distances from materials or objects in the vicinity of the heater:
 - Side: 0,6 m
 - Air inlet side: 1 m
 - Over: 1,5 m
 - Hot air outlet side: 3 m
 - Etage: 0 m
- The floors and ceilings must be made of fireproof materials at the point where the heating is operated.
- Do not connect direct burners to air ducts.

6. Instructions for use

6.1. Commissioning

Fill the tank with clean fuel. Use only diesel or paraffin.

The fuel gauge on the top of the tank makes it possible to check the fuel level.

Connect the mains cable plug to a wired power supply that is earthed with a cable connection 220-240V 50 Hz.

Earthing is mandatory.

Models BGO1601-10 /20/30/50:

When "Commissioning" is completed above, the left display window shows "--", the right display window shows the ambient temperature value.

Press the power switch to the position "ON"(1).

The default temperature setting is 20°C, which is shown in the left display window.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

If the ambient temperature is lower than the standard temperature, the electrodes start to spark, after 7 seconds the heating starts.

If the ambient temperature is higher than the standard temperature, turn the thermostat control to the desired temperature, the electrodes ignite, after 7 seconds the heating starts.

COLD START-UP: at low temperature, keep the vent hole (see Fig. 6) closed with a finger during ignition to facilitate start-up.

ABNORMAL OPERATION: In the event of a malfunction (flame failure, reduced air flow, poor combustion, etc.) the heater stops and the pilot light starts FLASHING (THE LOCK-OUT MODE code is shown on the display window).

6.2. Manual reset/restart

If the heater is in lockout mode, check and remove the cause of the lockout before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then back to I. In case of repeated malfunction, call the technical service. Turning the thermostat knob will NOT reset the heater.

6.3. Shutdown

Move the switch to the "OFF" (O) position. Unplug the unit if it is not going to be used for a long time.

- ⚠ **Never disconnect the heater from the mains to stop it during operation. Always allow the cooling drain to complete (BGO1601-50), otherwise the residual heat could damage internal components.**
- ⚠ **Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.**
- ⚠ **The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protective equipment if necessary.**
- ⚠ **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- ⚠ **The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
- ⚠ **Disconnect the heater before moving it. Never pull the cable to disconnect or move the appliance.**
- ⚠ **Do not leave the heater unattended when in use.**
- ⚠ **Never use the appliance with wet hands or if either the heater or the power cord is wet.**
- ⚠ **If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similar qualified person.**

7. Cleaning, maintenance and storage

Wipe the cabinet regularly with a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a co-moistened sponge moistened with lukewarm water and a mild detergent, then dry with a clean cloth.

Keep the air inlet and fan free of dust and dirt. To clean the internal parts, blow compressed air carefully through the air inlet.

Check the mains cable regularly: if it is worn, cracked or damaged, it will be replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, place it in its packaging and store it in a dry, ventilated place.

- ⚠ Before starting a maintenance task, shut down, unplug and allow the heater to cool down for at least 15 minutes.**
- ⚠ Do not attempt any electrical repairs yourself. If the heater needs to be serviced or repaired, contact a qualified technician.**
- ⚠ Do not use a faulty appliance unless it has been checked and repaired by a qualified technician.**
- ⚠ When cleaning, make sure that no water gets into the appliance.**
- ⚠ Do not open the housing to clean the internal parts. Do not spray water into the heater.**
- ⚠ Never use solvents, petrol, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.**

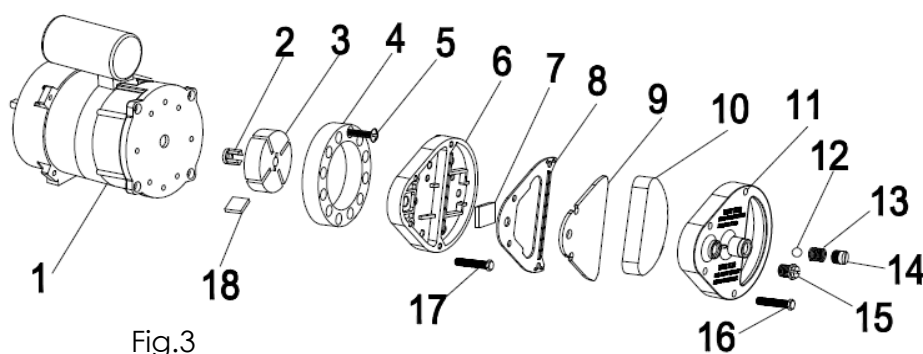
Before each seasonal application, the following controls are recommended BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY:

Nozzle

Carefully detach the nozzle from the nozzle attachment. Blow compressed air through the nozzle opening to clear it of dirt. Replace nozzle if necessary.

Air filter

Clean air filters. Remove filter end cover (11), wash air intake filter (10) with a light detergent and dry thoroughly before reinstalling. Replace air intake filter (9) once a year (Fig.3)



Ignition electrodes

Clean, adjust and replace ignition electrode if necessary. For electrode gaps see Fig. 4-5 (Measures in mm).

Fig. 4

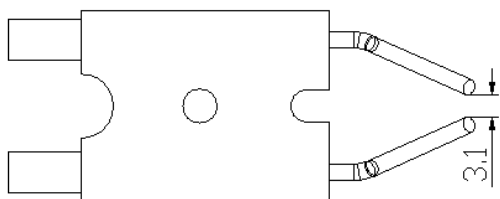
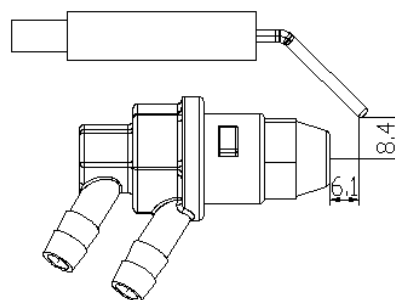


Fig. 5



Compressor pressure setting (Fig. 6)

⚠ The compressor pressure is set at the factory and must only be checked and adjusted by qualified technicians. Tampering with the unit can be dangerous.

Remove the pressure gauge cap. Connect a pressure gauge to the pressure measurement port on the rear guard. Start the heater and read the air pressure value. If necessary, adjust the pressure to the correct value by turning the adjusting screw (the vent hole in the adjusting screw centre) clockwise to increase the pressure:

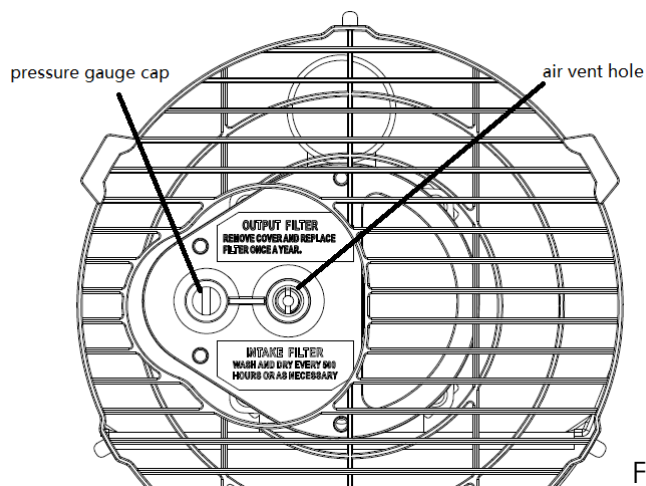


Fig.6

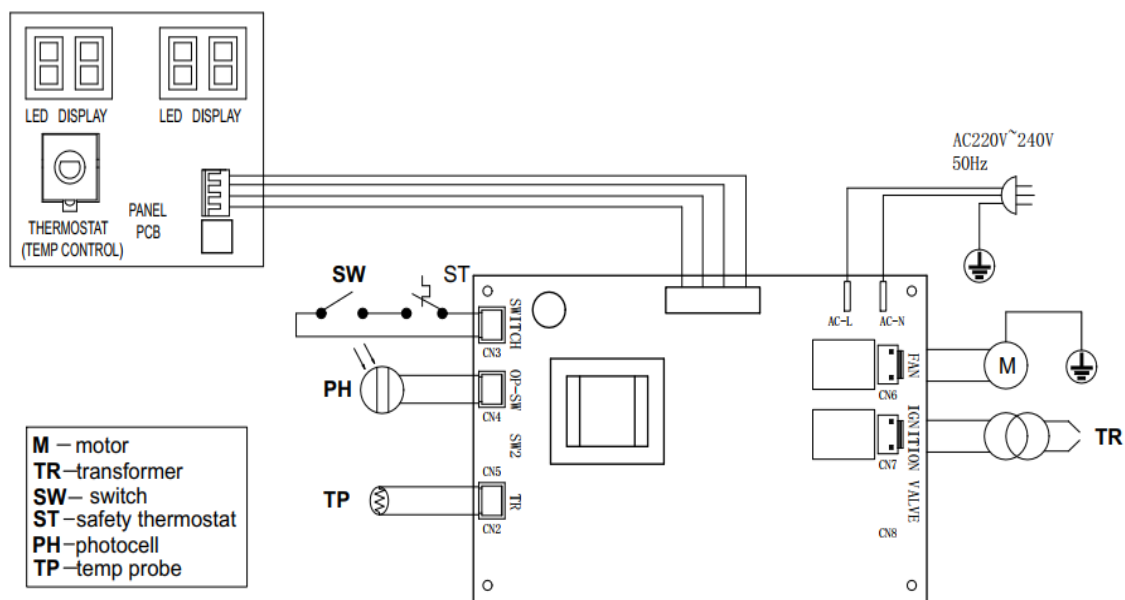
Model	Air pressure (bar)
BGO1601-10	0.35
BGO1601-20	0.32
BGO1601-30	0.31
BGO1601-50	0.45

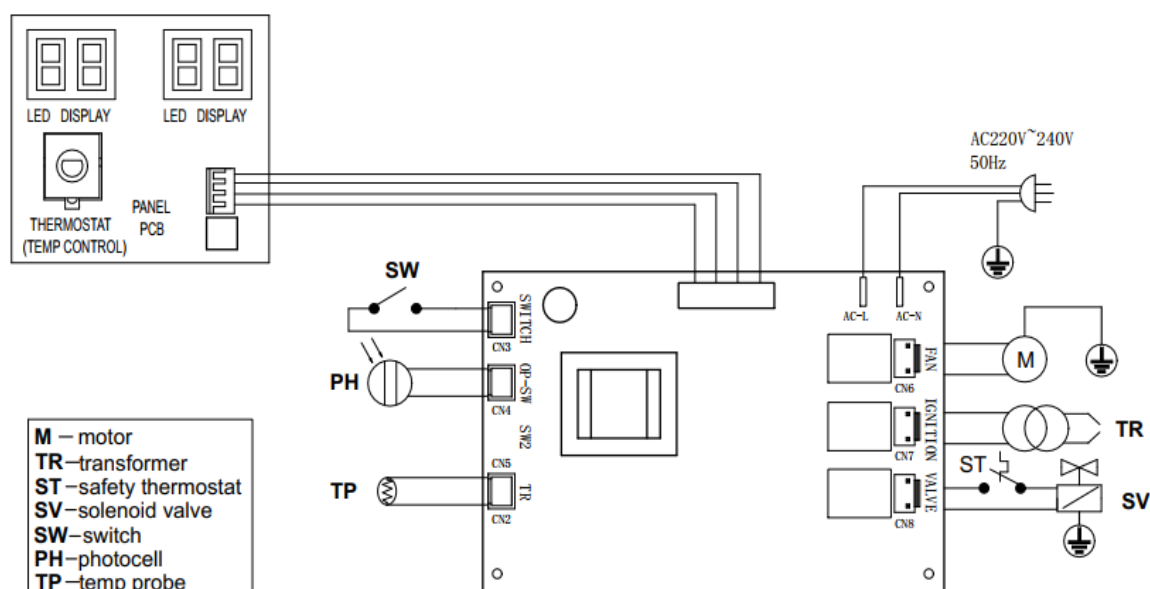
Electrics

Check cables, electrical parts and connections.

8. Wiring diagram

Circuit diagram for **BGO1601-10/20/30**



Circuit diagram for **BGO1601-50**

9. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Engine does not start E1 displayed on the screen	No power or low voltage	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged mains cable	Check and replace if necessary
	Faulty motor/capacitor	Check and replace if necessary
	Locking out the unit due to previous overheating	Detection of the cause of overheating Closing the appliance Check air inlet and outlet Wait a few minutes and restart the appliance
E2 displayed on the screen	The temperature sensor is defective or the plug for temperature probe is loosened	Check and replace if the temperature sensor is in need of
		Check and replace the circuit board if necessary
Engine runs, but heater does not ignite and locks out after a short time	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove incorrect or dirty fuel Fill the tank with clean diesel or paraffin
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter

E1 displayed on the screen	Air leaks in oil line	Check hoses, tighten connections, if necessary.
	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing depressurised air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Diesel mit 10-20% Kerosin mischen
Flames coming from smoke outlet	Insufficient air flow into the combustion chamber	Lufteinlass, Lüfter, Motor prüfen
E1 displayed on the screen	Compressor pressure too high	Luftdruck überprüfen, bei Bedarf einstellen*
Heating stops during operation Ambient temperature displayed on the screen	The set room temperature has been reached	Normal operation To turn the temperature control clockwise to a higher setting
Heating stops during operation E1 displayed on the screen	Flame failure	Check and remove the cause(s) of the malfunction. To perform the reset, switch the on/off switch to 0 and then to I Call the technical service if the problem persists.
	Poor combustion	
	Reduced airflow	
	Overheating	
LC displayed on the screen	If the error repeats 3 times for ignition, the circuit board will be locked and will no longer function.	When the power is on, it is unlocked in 10 seconds after the 3-way power switch.

FR

Bien que nous estimions que les informations sont exactes et complètes, nous ne donnons aucune garantie ou représentation quant à un usage particulier. Les informations sont offertes de bonne foi et il est entendu que toute utilisation de l'équipement ou des accessoires en violation des instructions et des avertissements de ce document est à la seule discrétion et au seul risque de l'utilisateur.



Directives d'élimination (EU)

Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers généraux. Ce produit doit être éliminé conformément à la législation sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Si nécessaire, informez vos autorités locales des installations d'élimination disponibles.

1. Règles générales de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS. LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR. NE PERMETTEZ PAS À UNE PERSONNE QUI N'A PAS LU CES INSTRUCTIONS D'ASSEMBLER, D'ALLUMER, DE RÉGLER OU DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL.

LE SERVICE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN AGENT DE SERVICE QUALIFIÉ.

LES CHAUFFAGES PORTABLES SANS VENTILATION UTILISENT L'AIR (OXYGÈNE) DE LA ZONE DANS LAQUELLE ILS SONT UTILISÉS. ASSUREZ-VOUS QUE L'AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION EST SUFFISANT. VOIR LES INSTRUCTIONS.

Avertissement

NE STOCKEZ PAS ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.

Avertissement

RISQUES D'INCENDIE, DE BRÛLURE, D'INHALATION ET D'EXPLOSION. GARDEZ LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES SOLIDES TELS QUE LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LE PAPIER OU LE CARTON À UNE DISTANCE SÛRE DE L'APPAREIL, COMME RECOMMANDÉ DANS LES INSTRUCTIONS. N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS DES ENDROITS QUI CONTIENNENT OU PEUVENT CONTENIR DES COMBUSTIBLES OU DES PRODUITS VOLATILS OU EN SUSPENSION DANS L'AIR TELS QUE DE L'ESSENCE, DES SOLVANTS, DES DILUANTS POUR PEINTURE, DES PARTICULES DE POUSSIÈRE OU DES PRODUITS CHIMIQUES INCONNUS.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

⚠ Avertissement

LES APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMMANDE DIRECTE PEUVENT PROVOQUER UNE INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE (CO) S'ILS SONT UTILISÉS DE MANIÈRE INCORRECTE, PAR EXEMPLE À L'INTÉRIEUR SANS CIRCULATION D'AIR SUFFISANTE OU S'ILS NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT. L'EMPOISONNEMENT AU CO PEUT ENTRAÎNER LA MORT.

⚠ L'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE DANGER

LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES PHYSIQUES GRAVES ET LA PERTE OU L'ENDOMMAGEMENT DE BIENS EN RAISON D'UN INCENDIE, D'UNE EXPLOSION, D'UNE COMBUSTION, D'UNE ASPHYXIE, D'UNE INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU DE RISQUES DE CHOCs ÉLECTRIQUES. SEULES LES PERSONNES QUI COMPRENNENT ET PEUVENT SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL. SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE OU D'INFORMATIONS SUR LE CHAUFFAGE, TELLES QU'UN MANUEL D'INSTRUCTIONS, DES ÉTIQUETTES, ETC. CONTACTEZ LE FABRICANT.

⚠ Avertissement

NE PAS UTILISER POUR LA MAISON OU LES VÉHICULES DE LOISIRS

⚠ Avertissement

VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES, VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE CHAUFFAGE

- ⚠ L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE L'APPAREIL EST RACCORDÉ DOIT ÊTRE CONFORME À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR. L'INSTALLATION NÉCESSITE UN DISJONCTEUR DE COURANT RÉSIDUEL (RCCB) DANS LE TABLEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE PRINCIPAL.**
- ⚠ DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX D'ENTRETIEN.**
- ⚠ VÉRIFIEZ TOUJOURS LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. IL NE DOIT PAS ÊTRE PLIÉ, ÉTIRÉ, ÉCRASÉ OU ENDOMMAGÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.**
- ⚠ LE CORDON D'ALIMENTATION NE DOIT ÊTRE REMPLACÉ QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ. UTILISEZ UNIQUEMENT UN CÂBLE D'ALIMENTATION D'ORIGINE AVEC UNE FICHE HOMOLOGUÉE À 3 BROCHES.**
- ⚠ LA SORTIE FRONTALE EST TRÈS CHAUDE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. NE PAS TOUCHER! RISQUE D'INCENDIE.**

2. Description du produit

- Chauffage mobile/portable à feu direct au diesel ou à la paraffine avec chambre de combustion ouverte.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

3. Données techniques

Modèle	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Apport de chaleur [kW] *	10	20	30	50
Évaluation des flux d'air [m3/h]	450	550	750	1100
Type de carburant	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Consommation de carburant [kg/h]	0.82	1.65	2.4	4
Tension [V/Hz]	AC220- 240V/50	AC220- 240V/50	AC220- 240V/50	AC220- 240V/50
Réglage de la pression d'air [bar]	0.35	0.32	0.31	0.45
Évaluation actuelle [A]	1.1	1.1	1.1	1.5
Énergie électrique [W]	230	230	230	340
Calibre du fusible	T3.15A	T3.15A	T3.15A	T3.15A
Dimensions				
Poids net (kg)	14.1	14.2	20.3	24.3
Longueur (mm)	752	752	855	1076
Largeur (mm)	305	305	470	515
Hauteur (mm)	416	416	588	585
Capacité du réservoir (l)	19	19	34	50
Plage de fonctionnement (h)	€19	€10	Nr. 12	Nr. 11
Accessoires standard				
Jauge à carburant	Oui	Oui	Oui	Oui
Traitement	1	1	1	1
Thermostat ambiant	intégré	intégré	intégré	intégré
Fault detection light	intégré	intégré	intégré	intégré

* Basé sur la valeur calorique brute [Hrs]

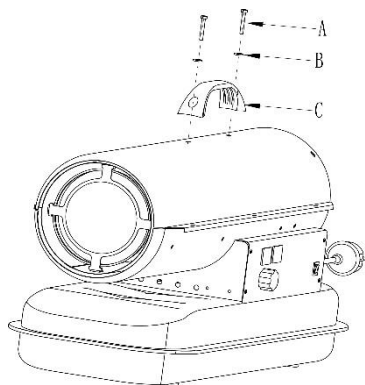
www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

4. Instructions de montage

Sortez l'appareil de sa boîte. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

BGO1601-10 BGO1601-20: L'appareil doit fixer la poignée en plastique, aucune autre opération n'est nécessaire (see Fig. 1).



Pos.	Description	Quantité
A	Vis	2
B	Machine à laver simple	2
C	Traitement	1

Fig.1

BGO1601-30 /BGO1601-50 Les accessoires suivants sont fournis dans la boîte d'expédition.

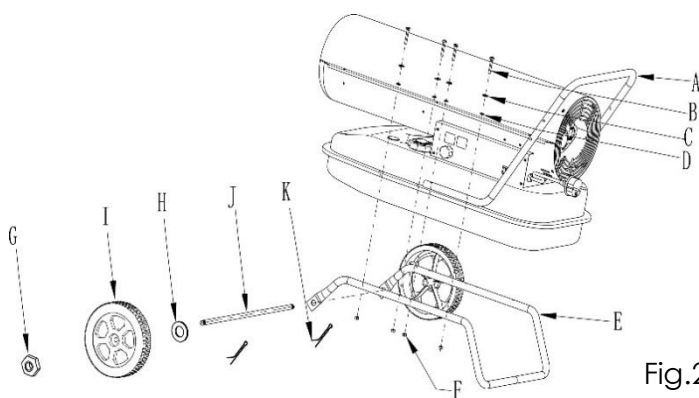


Fig.2

Pour monter l'appareil de chauffage, procédez comme suit (voir Fig. 2):

1-Insérer l'arbre de roue J sur le trou correspondant du tube de pied E, mettre la clavette K sur les trous correspondants; mettre la rondelle simple H sur les deux côtés de l'arbre, glisser la roue I sur l'arbre de roue J, visser l'écrou G pour fixer la roue sur l'arbre.

2- Placez le radiateur sur l'ensemble pieds-tuyaux, en veillant à ce que les 4 trous de la poignée A soient dirigés vers les 4 trous correspondants sur les pieds-tuyaux.

3- Utiliser le boulon B, la rondelle élastique C, la rondelle simple D et l'écrou F pour fixer l'ensemble tube de pied et poignée au réservoir.

Pos.	Description	Qty
A	Traitement	1
B	Vis	6 or 8
C	Machine à laver à ressort	6 or 8
D	Machine à laver ordinaire	6 or 8
E	Tube de pied	1
F	Ecrou M5	6 or 8
G	Ecrou M12	2
H	Lave-linge ordinaire no. 12	2
I	Roue	2
J	Arbre de roue	1
K	Cotter	2

5. Instructions d'installation

⚠ Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale, incombustible et solide.

⚠ Les appareils de chauffage à feu direct sont destinés à être utilisés à l'extérieur ou dans des zones intérieures bien ventilées. Pour une utilisation à l'intérieur, des ouvertures de ventilation permanentes d'au moins 25 cm²/kW, réparties uniformément sur le sol et en hauteur, avec un minimum de 250 cm².

	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Taille minimale de l'ouverture	260cm ²	600cm ²	800 cm ²	1250 cm ²

- Installez le chauffage uniquement en position verticale normale
- Ne placez pas le chauffage à proximité des murs, des coins ou des plafonds bas.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

- Ne pas placer l'appareil sous une prise de courant.
- Ne pas placer l'appareil sur un véhicule en mouvement ou dans un endroit où il pourrait se renverser.
- Tenir l'appareil à l'écart des matériaux inflammables, combustibles, explosifs ou corrosifs.
- Gardez le radiateur à l'écart des rideaux ou autres matériaux similaires qui pourraient bloquer l'entrée et la sortie d'air.
- Ne jamais bloquer ou restreindre l'entrée et la sortie d'air pour quelque raison que ce soit.
- Tenez le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, des bords tranchants, des pièces coupantes et mobiles.
- Ne pas exposer directement aux intempéries ou à une humidité excessive.
- Ne pas placer le radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Respectez les réglementations générales et spéciales de protection contre les incendies dans tous les domaines d'application. Dans tous les cas, respectez les distances de sécurité minimales suivantes par rapport aux matériaux ou objets se trouvant à proximité de l'appareil de chauffage:
 - Côté: 0,6 m
 - Côté entrée d'air: 1 m
 - Plus: 1,5 m
 - Côté sortie d'air chaud: 3 m
 - Étage: 0 m
- Les sols et les plafonds doivent être en matériaux ignifuges à l'endroit où le chauffage fonctionne.
- Ne pas raccorder les brûleurs directs aux conduits d'air.

6. Mode d'emploi

6.1. Mise en service

Remplissez le réservoir avec du carburant propre. Utilisez uniquement du diesel ou de la paraffine.

La jauge de carburant située sur le dessus du réservoir permet de vérifier le niveau de carburant.

Connectez la fiche du câble secteur à une alimentation électrique câblée et mise à la terre avec un câble de connexion 220-240V 50 Hz.

La mise à la terre est obligatoire.

Modèles BGO1601-10 /20/30/50:

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

Lorsque la "mise en service" est terminée ci-dessus, la fenêtre d'affichage de gauche indique "--", la fenêtre d'affichage de droite indique la valeur de la température ambiante.

Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON"(1).

Le réglage par défaut de la température est de 20°C, ce qui est indiqué dans la fenêtre d'affichage de gauche.

Si la température ambiante est inférieure à la température standard, les électrodes commencent à faire des étincelles, après 7 secondes, le chauffage commence.

Si la température ambiante est supérieure à la température standard, tournez la commande du thermostat sur la température désirée, les électrodes s'allument, après 7 secondes le chauffage commence.

DÉMARRAGE FROID: à basse température, maintenez le trou d'aération (voir Fig. 6) fermé avec un doigt pendant l'allumage pour faciliter le démarrage.

FONCTIONNEMENT ANORMAL: En cas de dysfonctionnement (absence de flamme, débit d'air réduit, mauvaise combustion, etc.), l'appareil s'arrête et la veilleuse commence à clignoter (le code du MODE DE VERROUILLAGE est affiché sur la fenêtre d'affichage).

6.2. Réinitialisation/redémarrage manuel

Si l'appareil est en mode verrouillage, vérifiez et éliminez la cause du verrouillage avant de redémarrer l'appareil. Pour réinitialiser, mettez l'interrupteur ON/OFF sur 0 puis de nouveau sur I. En cas de dysfonctionnement répété, appelez le service technique. Tourner le bouton du thermostat ne réinitialisera PAS le chauffage.

6.3. Arrêt

Placez l'interrupteur sur la position "OFF" (O). Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

- ⚠ **Ne jamais déconnecter l'appareil du secteur pour l'arrêter en cours de fonctionnement. Laissez toujours le drainage de refroidissement se terminer (BGO1601-50), sinon la chaleur résiduelle pourrait endommager les composants internes.**
- ⚠ **Ne pas couvrir l'appareil de chauffage. Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air.**
- ⚠ **La sortie de l'appareil de chauffage est très chaude pendant le fonctionnement et après l'utilisation. Ne pas toucher! Utilisez un équipement de protection individuelle si nécessaire.**
- ⚠ **Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- ⚠ L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.**
- ⚠ Débranchez l'appareil avant de le déplacer. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer l'appareil.**
- ⚠ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.**
- ⚠ N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou si l'élément chauffant ou le cordon d'alimentation sont mouillés.**
- ⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée similaire.**

7. Nettoyage, entretien et stockage

Essuyez régulièrement le meuble avec une éponge ou un chiffon doux. Pour les parties très sales, utilisez une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis séchez avec un chiffon propre.

Veillez à ce que l'entrée d'air et le ventilateur soient exempts de poussière et de saleté. Pour nettoyer les pièces internes, soufflez soigneusement de l'air comprimé par l'entrée d'air.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation: s'il est usé, fendu ou endommagé, il sera remplacé par le service technique.

Avant de ranger l'appareil, assurez-vous qu'il est parfaitement frais et sec. Recouvrez l'appareil d'un sac en plastique, placez-le dans son emballage et rangez-le dans un endroit sec et ventilé.

- ⚠ Avant de commencer une tâche d'entretien, éteignez, débranchez et laissez refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.**
- ⚠ N'essayez pas d'effectuer vous-même des réparations électriques. Si l'appareil doit être entretenu ou réparé, contactez un technicien qualifié.**
- ⚠ N'utilisez pas un appareil défectueux à moins qu'il n'ait été contrôlé et réparé par un technicien qualifié.**
- ⚠ Lors du nettoyage, veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.**
- ⚠ N'ouvrez pas le boîtier pour nettoyer les pièces internes. Ne pas pulvériser d'eau dans l'appareil de chauffage.**
- ⚠ Ne jamais utiliser de solvants, d'essence, de toluène ou d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer le radiateur.**

Avant chaque application saisonnière, les contrôles suivants sont recommandés PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT:

Buse

Détachez délicatement la buse de l'embout de la buse. Soufflez de l'air comprimé à travers l'ouverture de la buse pour la débarrasser des saletés. Remplacez la buse si nécessaire.

Filtre à air

Nettoyer les filtres à air. Retirez le couvercle du filtre (11), lavez le filtre d'admission d'air (10) avec un détergent léger et séchez-le soigneusement avant de le réinstaller. Remplacez le filtre d'admission d'air (9) une fois par an (Fig.3)

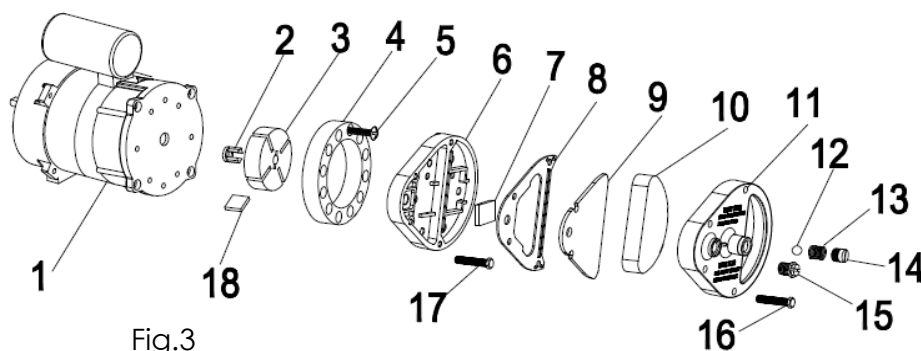


Fig.3

Electrodes d'allumage

Nettoyer, régler et remplacer l'électrode d'allumage si nécessaire. Pour les écarts entre les électrodes, voir Fig. 4-5 (Mesures en mm).

Fig. 4

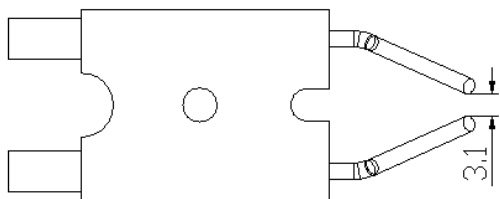
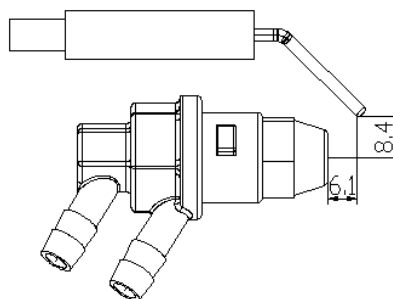


Fig. 5



Réglage de la pression du compresseur (Fig. 6)

⚠ La pression du compresseur est réglée en usine et ne doit être contrôlée et ajustée que par des techniciens qualifiés. Toute manipulation de l'unité peut être dangereuse.

Retirez le bouchon du manomètre. Connectez un manomètre à l'orifice de mesure de la pression sur la protection arrière. Mettez l'appareil en marche et lisez la valeur de la pression d'air. Si nécessaire, ajustez la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (le trou d'aération au centre de la vis de réglage) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression:

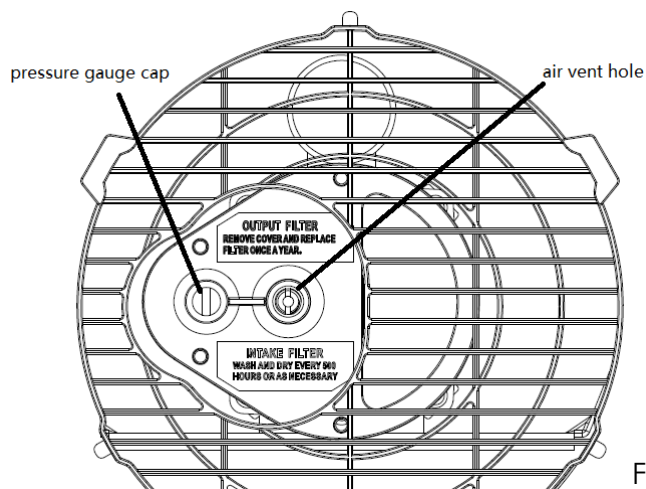


Fig.6

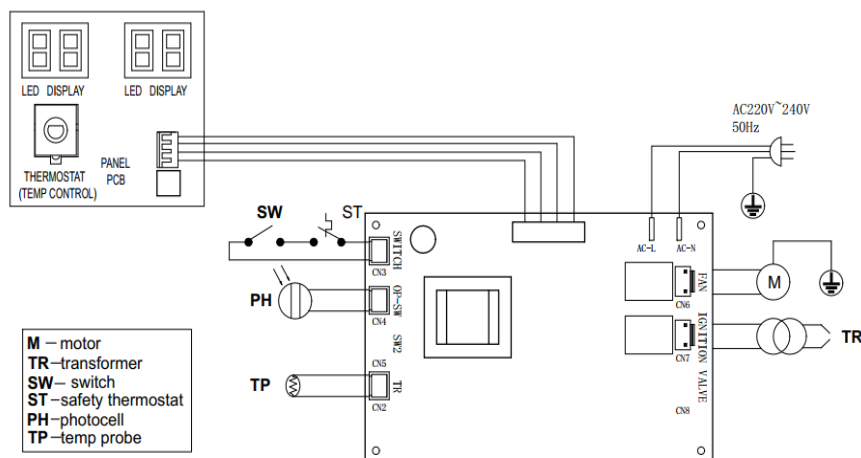
Modèle	Pression d'air (bar)
BGO1601-10	0.35
BGO1601-20	0.32
BGO1601-30	0.31
BGO1601-50	0.45

Électricité

Vérifiez les câbles, les pièces électriques et les connexions.

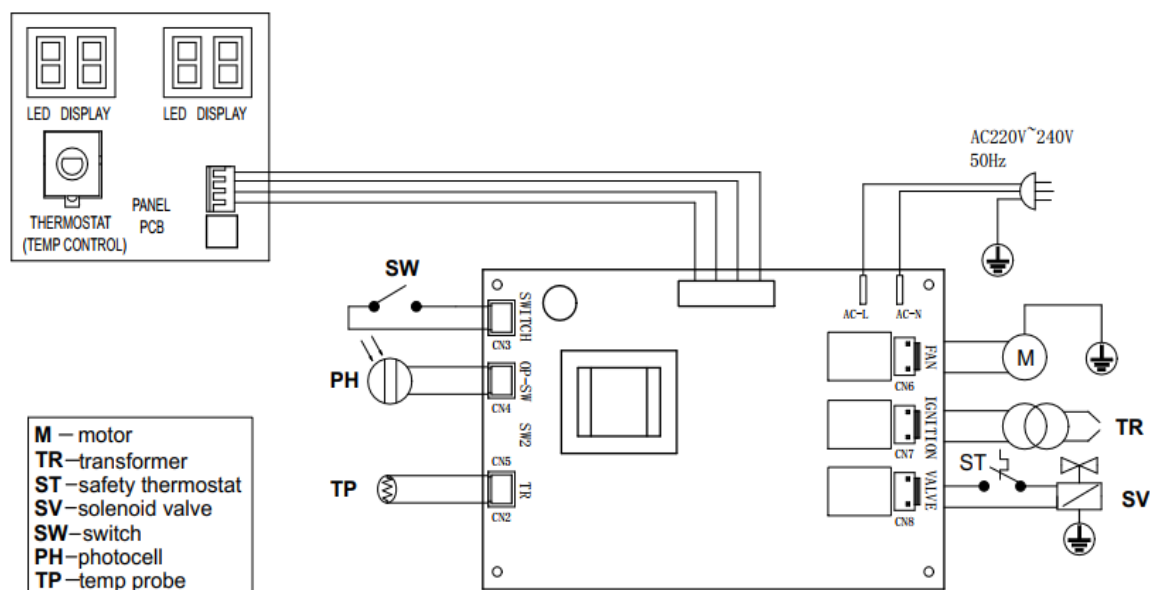
8. Schéma de câblage

Schéma de circuit pour **BGO1601-10/20/30**



www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

Schéma de circuit pour **BGO1601-50**

9. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas E1 affiché à l'écran	Pas d'alimentation ou basse tension	Vérifiez la ligne électrique et la tension Vérifier le fusible et le remplacer si nécessaire
	Câble secteur défectueux ou endommagé	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Moteur/condensateur défectueux	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Blocage de l'appareil en raison d'une surchauffe antérieure	Détection de la cause de la surchauffe Fermer l'appareil Vérifier l'entrée et la sortie d'air Attendre quelques minutes et redémarrer l'appareil
E2 affiché à l'écran	La sonde de température est défectueuse ou le bouchon de la sonde de température est desserré	Vérifiez et remplacez si le capteur de température a besoin d'être réparé.
		Vérifiez et remplacez la carte de circuit imprimé si nécessaire

Le moteur tourne, mais l'appareil de chauffage ne s'allume pas et se bloque après un court instant. E1 s'affiche à l'écran	Réservoir de carburant vide, carburant sale ou mauvais	Retirer le carburant incorrect ou sale Remplir le réservoir avec du diesel ou de la paraffine propres.
	Filtre à carburant bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant
	Fuites d'air dans la conduite d'huile	Vérifiez les tuyaux, resserrez les connexions, si nécessaire.
	Buse du brûleur bouchée	Nettoyer la buse en soufflant de l'air dépressurisé, la remplacer si nécessaire.
	Augmentation de la viscosité du carburant à basse température	Mélanger le diesel avec 10-20% de kérosène
Flammes sortant de la sortie de fumée E1 affiché sur l'écran	Débit d'air insuffisant dans la chambre de combustion	Vérifier l'entrée d'air, le ventilateur, le moteur
	Pression du compresseur trop élevée	Vérifier la pression de gonflage, l'ajuster si nécessaire*.
Arrêt du chauffage en cours de fonctionnement Température ambiante affichée sur l'écran	La température ambiante réglée a été atteinte	Fonctionnement normal Pour tourner la commande de température dans le sens des aiguilles d'une montre vers un réglage plus élevé
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement E1 affiché à l'écran	Défaillance de la flamme	Vérifiez et supprimez la ou les causes du dysfonctionnement. Pour effectuer la réinitialisation, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur 0 et ensuite sur I Appelez le service technique si le problème persiste.
	Mauvaise combustion	
	Réduction du débit d'air	
	Surchauffe	
LC affiché à l'écran	Si l'erreur se répète 3 fois pour l'allumage, la carte de circuit imprimé sera verrouillée et ne fonctionnera plus.	Lorsque l'appareil est sous tension, il est déverrouillé en 10 secondes après l'interrupteur à 3 voies.

IT

Sebbene riteniamo che le informazioni siano accurate e complete, non forniamo alcuna garanzia o dichiarazione per uno scopo particolare. Le informazioni sono offerte in buona fede e con la consapevolezza che qualsiasi utilizzo dell'apparecchiatura o degli accessori in violazione delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente documento è a esclusiva discrezione e rischio dell'utente.

Linee guida per lo smaltimento (EU)



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici generici. Questo prodotto deve essere smaltito in conformità alle leggi sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Se necessario, informare le autorità locali sulle strutture di smaltimento disponibili.

1. Norme generali di sicurezza

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI. LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO. NON PERMETTERE A NESSUNO CHE NON ABBA LETTO QUESTE ISTRUZIONI DI ASSEMBLARE, ACCENDERE, REGOLARE O UTILIZZARE IL RISCALDATORE.

L'ASSISTENZA DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN TECNICO QUALIFICATO.

I RISCALDATORI PORTATILI SENZA VENTILAZIONE UTILIZZANO L'ARIA (OSSIGENO) DELL'AREA IN CUI VENGONO UTILIZZATI. GARANTIRE UN'ADEGUATA ARIA DI COMBUSTIONE E DI VENTILAZIONE. VEDERE LE ISTRUZIONI.

Avvertenze

DO NOT STORE OR USE PETROL OR OTHER FLAMMABLE VAPOURS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.

Avvertenze

RISCHIO DI INCENDIO, USTIONE, INALAZIONE ED ESPLOSIONE. TENERE I MATERIALI COMBUSTIBILI SOLIDI, COME MATERIALI DA COSTRUZIONE, CARTA O CARTONE, A UNA DISTANZA DI SICUREZZA DAL RISCALDATORE, COME RACCOMANDATO NELLE ISTRUZIONI. NON UTILIZZARE MAI IL RISCALDATORE IN AREE CHE CONTENGONO O POSSONO CONTENERE COMBUSTIBILI O PRODOTTI VOLATILI O AERODISPERSI, COME BENZINA, SOLVENTI, DILUENTI PER VERNICI, PARTICELLE DI POLVERE O SOSTANZE CHIMICHE SCONOSCIUTE.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

 Avvertenze

I RISCALDATORI A CONTROLLO DIRETTO POSSONO CAUSARE AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO (CO) SE UTILIZZATI IN MODO IMPROPRIO, AD ESEMPIO IN AMBIENTI CHIUSI SENZA UN'ADEGUATA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA O SE NON FUNZIONANO CORRETTAMENTE. L'AVVELENAMENTO DA CO PUÒ PORTARE ALLA MORTE.

 AVVERTENZA GENERALE DI PERICOLO

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE PRECAUZIONI E DELLE ISTRUZIONI FORNITE CON QUESTO RISCALDATORE PUÒ CAUSARE LA MORTE, GRAVI LESIONI FISICHE E LA PERDITA O IL DANNEGGIAMENTO DI PROPRIETÀ A CAUSA DI INCENDI, ESPLOSIONI, COMBUSTIONE, ASFISSIA, AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO E/O SCOSSE ELETTRICHE. L'USO O IL FUNZIONAMENTO DI QUESTO RISCALDATORE DEVE ESSERE EFFETTUATO SOLO DA PERSONE IN GRADO DI COMPRENDERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI. SE SI NECESSITA DI ASSISTENZA O DI INFORMAZIONI SUL RISCALDAMENTO, COME AD ESEMPIO UN MANUALE DI ISTRUZIONI, ETICHETTE, ECC. CONTATTARE IL PRODUTTORE.

 Avvertenze

NON PER USO DOMESTICO O DI VEICOLI RICREATIVI

 Avvertenze

LA VOSTRA SICUREZZA È IMPORTANTE PER VOI E PER GLI ALTRI, LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL RISCALDATORE

-  **L'IMPIANTO ELETTRICO A CUI È COLLEGATO L'APPARECCHIO DEVE ESSERE CONFORME ALLA NORMATIVA VIGENTE. L'INSTALLAZIONE RICHIEDE UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (RCCB) NEL QUADRO DI DISTRIBUZIONE PRINCIPALE DELL'ALIMENTAZIONE.**
-  **SCOLLEGARE L'APPARECCHIO PRIMA DI EFFETTUARE INTERVENTI DI MANUTENZIONE.**
-  **CONTROLLARE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. NON DEVE ESSERE PIEGATO, ALLUNGATO, SCHIACCIATO O DANNEGGIATO IN ALTRO MODO.**
-  **IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE SOSTITUITO SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE UN CAVO DI ALIMENTAZIONE ORIGINALE CON SPINA A 3 POLI APPROVATA.**
-  **L'uscita anteriore è molto calda durante il funzionamento. NON TOCCARE! PERICOLO DI INCENDIO.**

2. Descrizione del prodotto

- Riscaldamento mobile/portatile a gasolio o paraffina a fuoco diretto con camera di combustione aperta.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

3. Dati tecnici

Modello	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Apporto di calore [kW] *	10	20	30	50
Valutazione del flusso d'aria [m3/h]	450	550	750	1100
Tipo di carburante	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Consumo di carburante [kg/h]	0.82	1.65	2.4	4
Tensione [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Impostazione della pressione dell'aria [bar]	0.35	0.32	0.31	0.45
Valutazione attuale [A]	1.1	1.1	1.1	1.5
Potenza elettrica [W]	230	230	230	340
Valore nominale del fusibile	T3.15A	T3.15A	T3.15A	T3.15A
Dimensioni				
Peso netto (kg)	14.1	14.2	20.3	24.3
Lunghezza (mm)	752	752	855	1076
Larghezza (mm)	305	305	470	515
Altezza (mm)	416	416	588	585
Capacità serbatoio (l)	19	19	34	50
Gamma operativa (h)	€19	€10	Nr. 12	Nr. 11
Accessori standard				
Indicatore del carburante	Sì	Sì	Sì	Sì
Trattamento	1	1	1	1
Termostato ambiente	costruito in	costruito in	costruito in	costruito in
Spia di rilevamento guasti	costruito in	costruito in	costruito in	costruito in

* Basato sul potere calorifico lordo [Hrs]

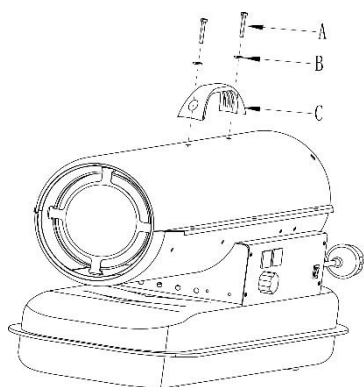
www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

4. Istruzioni di montaggio

Estrarre il riscaldatore dalla scatola. Se l'apparecchio è danneggiato, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.

BGO1601-10 BGO1601-20: Il riscaldatore deve fissare l'impugnatura in plastica, non sono necessarie altre operazioni (vedere la Fig. 1).



Pos.	Descrizione	Quantità
A	Vite	2
B	Lavatrice semplice	2
C	Trattamento	1

Fig.1

BGO1601-30 /BGO1601-50 Nella scatola di spedizione vengono forniti i seguenti accessori.

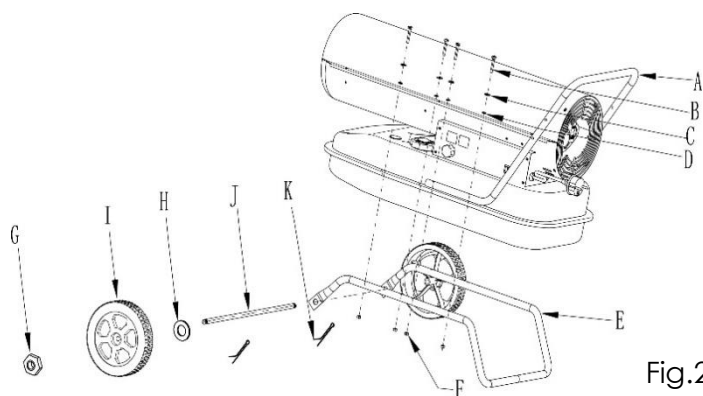


Fig.2

Per montare il riscaldatore, procedere come segue (vedere la Fig. 2):

1-Inserire l'albero della ruota J nel foro corrispondente del tubo dei piedi E, inserire la coppiglia K nei fori corrispondenti; inserire la rondella semplice H sui due lati dell'albero, far scorrere la ruota I sull'albero della ruota J, avvitare il dado G per fissare la ruota sull'albero.

2- Posizionare il radiatore sul gruppo tubo piedi, assicurandosi che i 4 fori della maniglia A siano rivolti verso i 4 fori corrispondenti sul tubo piedi.

3- Usare il bullone B, la rondella elastica C, la rondella singola D e il dado F per fissare il gruppo tubo piedi e la maniglia al serbatoio.

Pos.	Descrizione	Qty
A	Trattamento	1
B	Viti	6 or 8
C	Lavatrice a molla	6 or 8
D	Lavatrice semplice	6 or 8
E	Tubo dei piedi	1
F	Dado M5	6 or 8
G	Dado M12	2
H	Lavatrice semplice n. 12	2
I	Ruota	2
J	Albero della ruota	1
K	Cotter	2

5. Istruzioni per l'installazione

⚠ Posizionare il riscaldatore su una superficie solida, piana e non combustibile.

⚠ I riscaldatori a fuoco diretto sono destinati all'uso all'esterno o in ambienti interni ben ventilati. Per l'uso in ambienti interni, sono necessarie aperture di ventilazione permanenti di almeno 25 cm²/kW, distribuite uniformemente sul pavimento e in alto, con un minimo di 250 cm².

	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Dimensione minima dell'apertura	260cm²	600cm²	800 cm²	1250 cm²

- Installare il riscaldatore solo in posizione verticale normale.
- Non collocare il riscaldatore vicino a pareti, angoli o soffitti bassi.
- Non collocare il riscaldatore sotto una presa di corrente.
- Non collocare il riscaldatore su veicoli in movimento o in luoghi in cui potrebbe ribaltarsi.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

- **Tenere il riscaldatore lontano da materiali infiammabili, combustibili, esplosivi o corrosivi.**
- **Tenere il riscaldatore lontano da tende o materiali simili che potrebbero bloccare l'ingresso e l'uscita dell'aria.**
- **Do not block or restrict the air inlet and outlet for any reason.**
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, spigoli vivi, parti taglienti o in movimento.**
- **Non esporre direttamente alle intemperie o all'umidità eccessiva.**
- **Non collocare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.**
- **Rispettare le norme antincendio generali e speciali in tutti i settori di applicazione. In ogni caso, rispettare le seguenti distanze minime di sicurezza da materiali o oggetti in prossimità del riscaldatore:**
 - Lato: 0,6 m
 - Lato ingresso aria: 1 m
 - Oltre: 1,5 m
 - Lato uscita aria calda: 3 m
 - Etage: 0 m
- **I pavimenti e i soffitti devono essere realizzati con materiali ignifughi nel punto in cui il riscaldamento è in funzione.**
- **Non collegare i bruciatori diretti ai condotti dell'aria.**

6. Istruzioni per l'uso

6.1. Messa in servizio

Riempire il serbatoio con carburante pulito. Utilizzare solo gasolio o paraffina.

L'indicatore di livello del carburante posto sulla parte superiore del serbatoio consente di controllare il livello del carburante.

Collegare la spina del cavo di rete a un'alimentazione cablata e messa a terra con un cavo di collegamento 220-240V 50 Hz.

La messa a terra è obbligatoria.

Modelli BGO1601-10 /20/30/50:

Quando la "Messa in funzione" è stata completata, la finestra del display di sinistra mostra "--", mentre la finestra del display di destra mostra il valore della temperatura ambiente.

Premere l'interruttore di alimentazione in posizione "ON"(1).

L'impostazione predefinita della temperatura è 20°C, visualizzata nella finestra di visualizzazione di sinistra.

Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura standard, gli elettrodi iniziano a scintillare, dopo 7 secondi inizia il riscaldamento.

Se la temperatura ambiente è superiore alla temperatura standard, ruotare il comando del termostato alla temperatura desiderata, gli elettrodi si accendono e dopo 7 secondi inizia il riscaldamento.

AVVIO A FREDDO: a bassa temperatura, tenere il foro di sfiato (vedere Fig. 6) chiuso con un dito durante l'accensione per facilitare l'avvio.

FUNZIONAMENTO ABNORME: in caso di malfunzionamento (mancanza di fiamma, flusso d'aria ridotto, cattiva combustione, ecc.) il generatore si arresta e la fiamma pilota inizia a lampeggiare (il codice LOCK-OUT MODE viene visualizzato sul display).

6.2. Reset/riavvio manuale

Se il riscaldatore è in modalità di blocco, verificare e rimuovere la causa del blocco prima di riavviare il riscaldatore. Per ripristinare, portare l'interruttore ON/OFF su 0 e poi di nuovo su I. In caso di ripetuti malfunzionamenti, chiamare il servizio di assistenza tecnica. La rotazione della manopola del termostato NON ripristina il riscaldatore.

6.3. Spegnimento

Portare l'interruttore in posizione "OFF" (O). Scollegare l'unità se non viene utilizzata per un lungo periodo.

- ⚠ Non scollegare mai il riscaldatore dalla rete elettrica per arrestarlo durante il funzionamento. Lasciare sempre completare lo scarico di raffreddamento (BGO1601-50), altrimenti il calore residuo potrebbe danneggiare i componenti interni.**
- ⚠ Non coprire il riscaldatore. Non bloccare l'ingresso e l'uscita dell'aria.**
- ⚠ L'uscita del riscaldatore è molto calda durante il funzionamento e dopo l'uso. Non toccare! Se necessario, utilizzare i dispositivi di protezione individuale.**
- ⚠ I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.**
- ⚠ L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.**
- ⚠ Scollegare il riscaldatore prima di spostarlo. Non tirare mai il cavo per scollegare o spostare l'apparecchio.**
- ⚠ Non lasciare il riscaldatore incustodito quando è in funzione.**

- ⚠ Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o se il riscaldatore o il cavo di alimentazione sono bagnati.**
- ⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di assistenza o da una persona qualificata simile.**

7. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Pulire regolarmente il mobile con una spugna o un panno morbido. Per le parti molto sporche, utilizzare una spugna co-umidificata con acqua tiepida e un detergente delicato, quindi asciugare con un panno pulito.

Mantenere l'ingresso dell'aria e la ventola liberi da polvere e sporcizia. Per pulire le parti interne, soffiare accuratamente aria compressa attraverso l'ingresso dell'aria.

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione: se è usurato, incrinato o danneggiato, verrà sostituito dal servizio tecnico.

Prima di riporre il riscaldatore, assicurarsi che sia perfettamente fresco e asciutto. Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica, riporlo nell'imballaggio e conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.

- ⚠ Prima di iniziare un'operazione di manutenzione, spegnere, scollegare la spina e lasciare raffreddare il riscaldatore per almeno 15 minuti.**
- ⚠ Non tentare di effettuare riparazioni elettriche da soli. Se il riscaldatore deve essere sottoposto a manutenzione o riparazione, rivolgersi a un tecnico qualificato.**
- ⚠ Non utilizzare un apparecchio difettoso se non è stato controllato e riparato da un tecnico qualificato.**
- ⚠ Durante la pulizia, assicurarsi che l'acqua non penetri nell'apparecchio.**
- ⚠ Non aprire l'involucro per pulire le parti interne. Non spruzzare acqua nel riscaldatore.**
- ⚠ Non utilizzare mai solventi, benzina, toluene e altri prodotti chimici aggressivi per pulire il riscaldatore.**

Prima di ogni applicazione stagionale, si raccomanda di effettuare i seguenti controlli SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO:

Ugello

Staccare con cautela l'ugello dall'attacco. Soffiare aria compressa attraverso l'apertura dell'ugello per liberarlo dallo sporco. Sostituire l'ugello se necessario.

Filtro dell'aria

Pulire i filtri dell'aria. Rimuovere il coperchio terminale del filtro (11), lavare il filtro di aspirazione dell'aria (10) con un detergente leggero e asciugarlo accuratamente prima di reinstallarlo. Sostituire il filtro di aspirazione dell'aria (9) una volta all'anno (Fig.3)

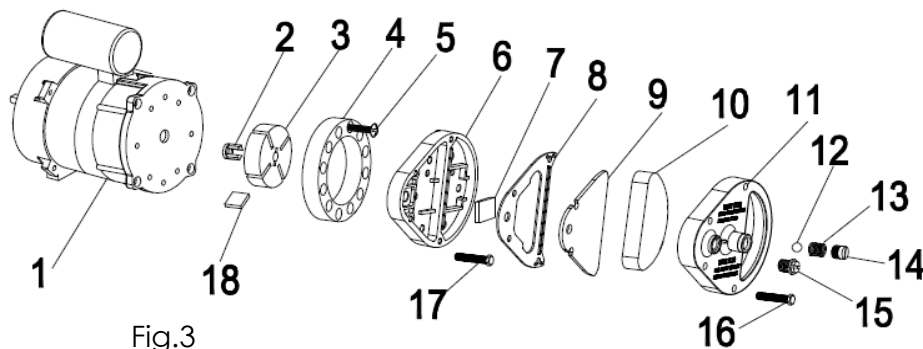


Fig.3

Elettrodi di accensione

Se necessario, pulire, regolare e sostituire l'elettrodo di accensione. Per gli interstizi degli elettrodi, vedere Fig. 4-5 (Misure in mm).

Fig. 4

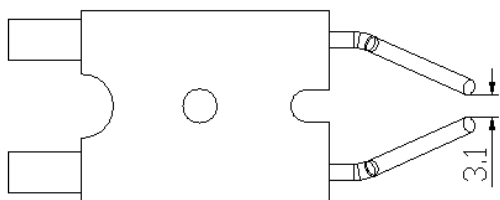
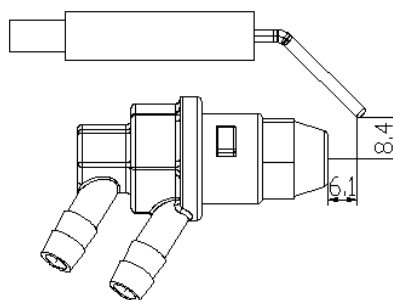


Fig. 5



Impostazione della pressione del compressore (Fig. 6)



La pressione del compressore è impostata in fabbrica e deve essere controllata e regolata solo da tecnici qualificati. La manomissione dell'unità può essere pericolosa.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

Rimuovere il tappo del manometro. Collegare un manometro alla porta di misurazione della pressione sulla protezione posteriore. Avviare il riscaldatore e leggere il valore della pressione dell'aria. Se necessario, regolare la pressione al valore corretto ruotando la vite di regolazione (il foro di sfiato al centro della vite di regolazione) in senso orario per aumentare la pressione:

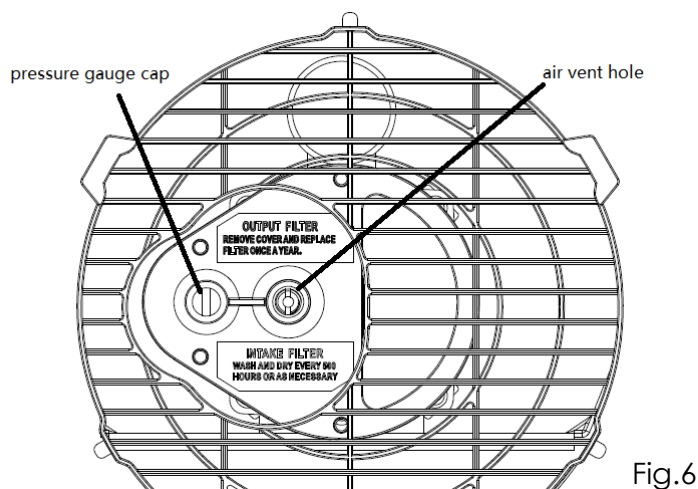


Fig.6

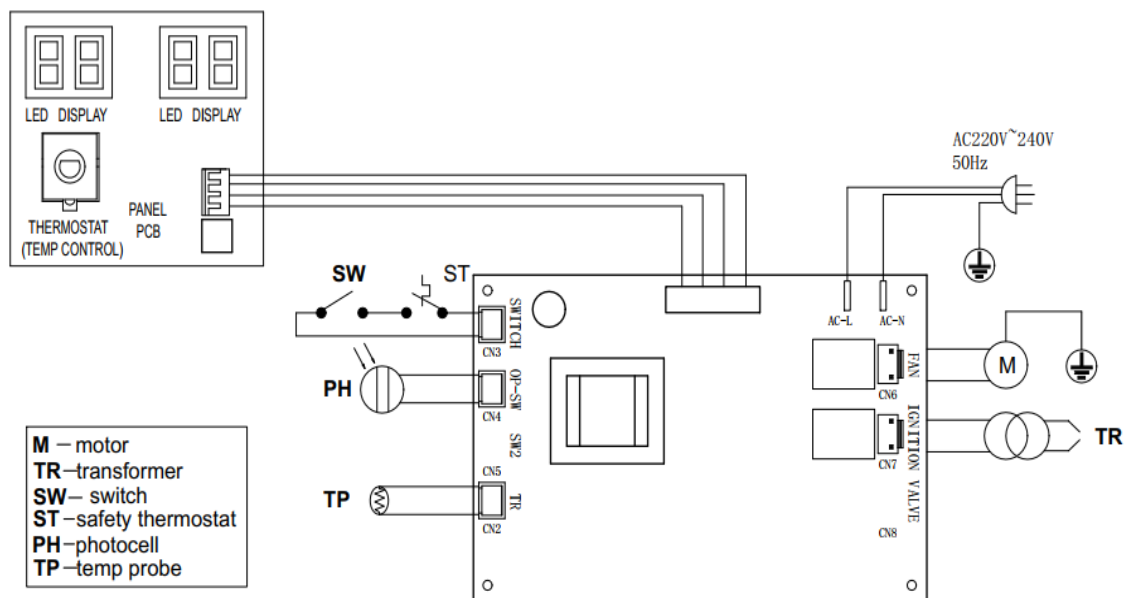
Modello	Pressione dell'aria (bar)
BGO1601-10	0.35
BGO1601-20	0.32
BGO1601-30	0.31
BGO1601-50	0.45

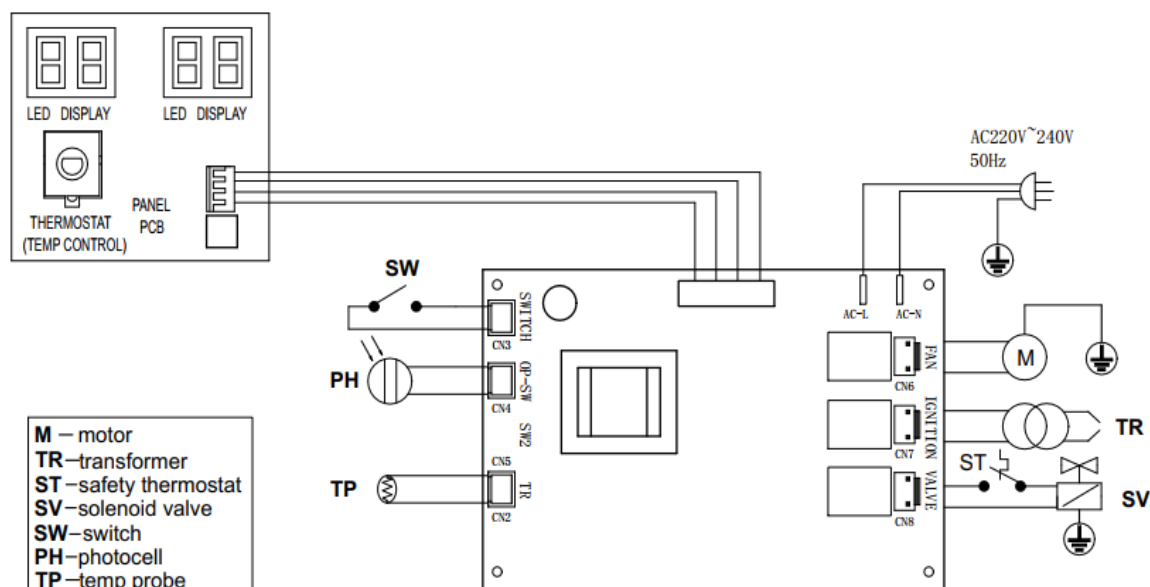
Elettricità

Controllare i cavi, le parti elettriche e i collegamenti.

8. Schema elettrico

Schema di circuito per **BGO1601-10/20/30**





Schema di circuito per **BGO1601-50**

9. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia E1 visualizzato sullo schermo	Assenza di alimentazione o bassa tensione	Controllare la linea di alimentazione e la tensione
		Controllare il fusibile e sostituirlo se necessario
	Cavo di rete difettoso o danneggiato	Controllare e sostituire se necessario
	Motore/capacitore difettoso	Controllare e sostituire se necessario
E2 visualizzato sullo schermo	Blocco dell'unità a causa di un surriscaldamento precedente	Individuazione della causa del surriscaldamento Chiusura dell'apparecchio Controllare l'ingresso e l'uscita dell'aria Attendere qualche minuto e riavviare l'apparecchio
	Il sensore di temperatura è difettoso o il connettore della sonda di temperatura è allentato.	Controllare e sostituire se il sensore di temperatura ha bisogno di un intervento di manutenzione. Controllare e sostituire il circuito stampato, se necessario

Il motore funziona, ma il riscaldatore non si accende e si blocca dopo poco tempo E1 visualizzato sullo schermo	Serbatoio del carburante vuoto, carburante sporco o sbagliato	Rimuovere il carburante errato o sporco Riempire il serbatoio con gasolio o paraffina puliti
	Filtro carburante intasato	Pulire o sostituire il filtro del carburante
	Perdite d'aria nel condotto dell'olio	Controllare i tubi flessibili, stringere i collegamenti, se necessario.
	Ugello del bruciatore intasato	Pulire l'ugello soffiando aria depressurizzata, se necessario sostituirlo
	La viscosità del carburante aumenta a bassa temperatura	Miscelare il gasolio con il 10-20% di paraffina
Fiamme provenienti dall'uscita del fumo E1 visualizzato sullo schermo	Flusso d'aria insufficiente nella camera di combustione	Controllare la presa d'aria, la ventola, il motore
	Pressione del compressore troppo alta	Controllare la pressione dell'aria, regolare se necessario*.
Il riscaldamento si interrompe durante il funzionamento Temperatura ambiente visualizzata sullo schermo	La temperatura ambiente impostata è stata raggiunta	Funzionamento normale Per ruotare il regolatore di temperatura in senso orario su un'impostazione più alta
Il riscaldamento si interrompe durante il funzionamento E1 visualizzato sullo schermo	Guasto alla fiamma	Controllare ed eliminare la causa o le cause del malfunzionamento. Per eseguire il reset, portare l'interruttore di accensione/spegnimento su 0 e poi su I. Chiamare il servizio di assistenza tecnica se il problema persiste.
	Scarsa combustione	
	Flusso d'aria ridotto	
	Surriscaldamento	
LC visualizzato sullo schermo	Se l'errore si ripete 3 volte per l'accensione, la scheda di circuito viene bloccata e non funziona più.	Quando l'alimentazione è accesa, si sblocca in 10 secondi dopo l'interruttore a 3 vie.

ES

Aunque creemos que la información es exacta y completa, no ofrecemos ninguna garantía ni representación para ningún fin concreto. La información se ofrece de buena fe y en el entendimiento de que cualquier uso del equipo o los accesorios que infrinja las instrucciones y advertencias de este documento queda a la entera discreción y riesgo del usuario.

Directrices de eliminación (EU)



No deseche este producto con la basura doméstica general. Este producto debe eliminarse de acuerdo con la legislación sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si es necesario, informe a las autoridades locales sobre las instalaciones de eliminación disponibles.

1. Normas generales de seguridad

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. GUARDE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO. NO PERMITA QUE NADIE QUE NO HAYA LEÍDO ESTAS INSTRUCCIONES MONTE, ENCIENDA, AJUSTE O HAGA FUNCIONAR LA ESTUFA.

EL SERVICIO DEBE SER REALIZADO POR UN AGENTE DE SERVICIO CUALIFICADO.

LOS CALEFACTORES PORTÁTILES SIN VENTILACIÓN UTILIZAN AIRE (OXÍGENO) DE LA ZONA EN LA QUE SE UTILIZAN. ASEGÚRESE DE QUE LA COMBUSTIÓN Y EL AIRE DE VENTILACIÓN SEAN ADECUADOS. VER INSTRUCCIONES.

Advertencia

NO ALMACENE NI UTILICE GASOLINA U OTROS VAPORES Y LÍQUIDOS INFLAMABLES CERCA DE ESTE APARATO O DE CUALQUIER OTRO.

Advertencia

PELIGRO DE INCENDIO, QUEMADURAS, INHALACIÓN Y EXPLOSIÓN. MANTENGA LOS MATERIALES COMBUSTIBLES SÓLIDOS, COMO MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN, PAPEL O CARTÓN, A UNA DISTANCIA SEGURA DEL CALEFACTOR, TAL COMO SE RECOMIENDA EN LAS INSTRUCCIONES. NO UTILICE NUNCA EL CALEFACTOR EN ZONAS QUE CONTENGAN O PUEDAN CONTENER COMBUSTIBLES O PRODUCTOS VOLÁTILES O TRANSPORTADOS POR EL AIRE, COMO GASOLINA, DISOLVENTES, DILUYENTES DE PINTURA, PARTÍCULAS DE POLVO O PRODUCTOS QUÍMICOS DESCONOCIDOS.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

 Advertencia

LOS CALEFACTORES DE CONTROL DIRECTO PUEDEN PROVOCAR INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO (CO) SI SE UTILIZAN DE FORMA INADECUADA, POR EJEMPLO, EN INTERIORES SIN UNA CIRCULACIÓN DE AIRE ADECUADA O SI NO FUNCIONAN CORRECTAMENTE. LA INTOXICACIÓN POR CO PUEDE PROVOCAR LA MUERTE.

 ADVERTENCIA GENERAL DE PELIGRO

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES PROPORCIONADAS CON ESTE CALEFACTOR PUEDE PROVOCAR LA MUERTE, LESIONES FÍSICAS GRAVES Y PÉRDIDAS O DAÑOS MATERIALES DEBIDO A RIESGOS DE INCENDIO, EXPLOSIÓN, COMBUSTIÓN, ASFIXIA, INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO Y/O DESCARGA ELÉCTRICA. SÓLO LAS PERSONAS QUE ENTIENDAN Y PUEDAN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEBEN UTILIZAR O MANEJAR ESTE CALEFACTOR. SI NECESITA ASISTENCIA O INFORMACIÓN SOBRE LA ESTUFA, COMO UN MANUAL DE INSTRUCCIONES, ETIQUETAS, ETC. PÓNGASE EN CONTACTO CON EL FABRICANTE.

 Advertencia

NO APTO PARA USO DOMÉSTICO O EN VEHÍCULOS RECREATIVOS

 Advertencia

SU SEGURIDAD ES IMPORTANTE PARA USTED Y PARA LOS DEMÁS, LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE CALEFACTOR

-  **LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTE EL APARATO DEBE CUMPLIR LA LEGISLACIÓN VIGENTE. LA INSTALACIÓN REQUIERE UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL (RCCB) EN EL CUADRO PRINCIPAL DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA.**
-  **DESCONECTE EL APARATO ANTES DE REALIZAR TRABAJOS DE MANTENIMIENTO.**
-  **COMPRUEBE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO. NO DEBE DOBLARSE, ESTIRARSE, APLASTARSE NI DAÑARSE DE NINGÚN OTRO MODO.**
-  **EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SÓLO DEBE SER SUSTITUIDO POR PERSONAL CUALIFICADO. UTILICE ÚNICAMENTE UN CABLE DE ALIMENTACIÓN ORIGINAL CON UN ENCHUFE HOMOLOGADO DE 3 CLAVIJAS.**
-  **LA SALIDA FRONTAL ESTÁ MUY CALIENTE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. NO LO TOQUE. PELIGRO DE INCENDIO.**

2. Descripción del producto

- Calefacción móvil/portátil de gasóleo o parafina de combustión directa con cámara de combustión abierta.

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

3. Datos técnicos

Modelo	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Entrada de calor [kW] *	10	20	30	50
Evaluación del flujo de aire [m ³ /h]	450	550	750	1100
Tipo de combustible	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Consumo de combustible [kg/h]	0.82	1.65	2.4	4
Tensión [V/Hz]	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50	AC220-240V/50
Ajuste de la presión de aire [bar]	0.35	0.32	0.31	0.45
Valoración actual [A]	1.1	1.1	1.1	1.5
Energía eléctrica [W]	230	230	230	340
Fusible	T3.15A	T3.15A	T3.15A	T3.15A
Dimensiones				
Peso neto (kg)	14.1	14.2	20.3	24.3
Longitud (mm)	752	752	855	1076
Anchura (mm)	305	305	470	515
Altura (mm)	416	416	588	585
Capacidad del depósito (l)	19	19	34	50
Alcance operativo (h)	€19	€10	Nr. 12	Nr. 11
Accesorios estándar				
Indicador de combustible	Sí	Sí	Sí	Sí
Tratamiento	1	1	1	1
Termostato ambiente	integrado	integrado	integrado	integrado
Luz de detección de fallos	integrado	integrado	integrado	integrado

* Basado en el valor calorífico bruto [Hrs]

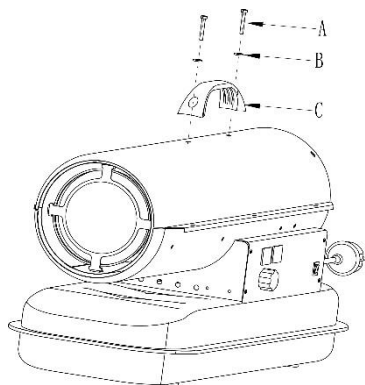
www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

4. Instrucciones de montaje

Extraiga la estufa de su caja. Si el aparato está dañado, no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor.

BGO1601-10 BGO1601-20: El calentador debe fijar el asa de plástico, no se requieren más operaciones (ver Fig. 1).



Pos.	Descripción	Cantidad
A	Tornillo	2
B	Lavadora sencilla	2
C	Tratamiento	1

Fig.1

BGO1601-30 /BGO1601-50 La caja de envío incluye los siguientes accesorios.

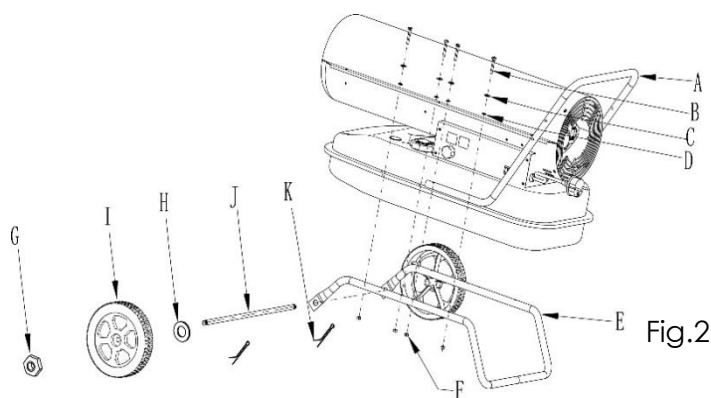


Fig.2

Para montar el calefactor, proceda como se indica a continuación (ver Fig. 2):

1- Inserte el eje de la rueda J en el orificio correspondiente del tubo del pie E, coloque la chaveta K en los orificios correspondientes; coloque la arandela simple H en los dos lados del eje, deslice la rueda I sobre el eje de la rueda J, atornille la tuerca G para fijar la rueda en el eje.

2- Coloque el radiador en el conjunto del tubo de las patas, asegúrese de que los 4 orificios del asa A apuntan hacia los 4 orificios correspondientes del tubo de las patas.

3- Utilizando el perno B, la arandela elástica C, la arandela simple D y la tuerca F para fijar el conjunto del tubo de las patas y el asa al depósito.

Pos.	Descripción	Ctd
A	Tratamiento	1
B	Tornillos	6 or 8
C	Lavadora de muelles	6 or 8
D	Lavadora normal	6 or 8
E	Tubo de pies	1
F	Tuerca M5	6 or 8
G	Tuerca M12	2
H	Lavadora lisa no. 12	2
I	Rueda	2
J	Eje de rueda	1
K	Cotter	2

5. Instrucciones de instalación

⚠ Coloque el calefactor sobre una superficie plana, nivelada, incombustible y sólida.

⚠ Los calefactores de tiro directo están previstos para su uso al aire libre o en espacios interiores bien ventilados. Para uso en interiores, aberturas de ventilación permanentes de al menos 25 cm²/kW, distribuidas uniformemente por el suelo y el nivel alto, con un mínimo de 250 cm².

	BGO1601-10	BGO1601-20	BGO1601-30	BGO1601-50
Tamaño mínimo de apertura	260cm ²	600cm ²	800 cm ²	1250 cm ²

- Instale el calefactor sólo en posición vertical normal.
- No coloque el calefactor cerca de paredes, esquinas o techos bajos.
- No coloque el calefactor debajo de un enchufe.

- No coloque el calefactor sobre vehículos en movimiento o donde pueda volcarse.
- Mantenga la estufa alejada de materiales inflamables, combustibles, explosivos o corrosivos.
- Mantenga el calefactor alejado de cortinas o materiales similares que puedan bloquear la entrada y salida de aire.
- Nunca bloquee o restrinja la entrada y salida de aire por ningún motivo.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, bordes afilados, piezas cortantes y móviles.
- No exponer directamente a la intemperie ni a una humedad excesiva.
- No coloque el calefactor cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Respete las normas generales y especiales de protección contra incendios en todos los ámbitos de aplicación. En cualquier caso, garantice las siguientes distancias mínimas de seguridad con respecto a materiales u objetos en las proximidades del calentador:
 - Lateral: 0,6 m
 - Lado de entrada de aire: 1 m
 - Más de: 1,5 m
 - Lado de salida de aire caliente: 3 m
 - Etapa: 0 m
- Los suelos y techos deben ser de materiales ignífugos en el punto donde funcione la calefacción.

No conecte los quemadores directos a los conductos de aire

6. Instrucciones de uso

6.1. Puesta en servicio

Llene el depósito con combustible limpio. Utilice sólo gasóleo o parafina.

El indicador de combustible situado en la parte superior del depósito permite comprobar el nivel de combustible.

Conecte el enchufe del cable de red a una fuente de alimentación cableada con toma de tierra 220-240V 50 Hz.

La toma de tierra es obligatoria.

Modelo BGO1601-10 /20/30/50:

Cuando se ha completado la "Puesta en marcha" anterior, la ventana de visualización izquierda muestra "--", la ventana de visualización derecha muestra el valor de la temperatura ambiente.

Pulse el interruptor de encendido hasta la posición "ON"(1).

www.eshopping.de

Hergestellt für Dilaw Warehouse GmbH // Fuggerstraße 15a // 48165 Münster // Germany

El ajuste de temperatura por defecto es de 20°C, que se muestra en la ventana de visualización de la izquierda.

Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura estándar, los electrodos comienzan a chispear, después de 7 segundos comienza el calentamiento.

Si la temperatura ambiente es superior a la temperatura estándar, gire el control del termostato a la temperatura deseada, los electrodos se encienden, después de 7 segundos comienza el calentamiento.

ARRANQUE EN FRÍO: a baja temperatura, mantenga el orificio de ventilación (ver Fig. 6) cerrado con un dedo durante el encendido para facilitar la puesta en marcha.

FUNCIONAMIENTO ABNORMAL: En caso de avería (fallo de la llama, reducción del caudal de aire, mala combustión, etc.), la estufa se para y el piloto empieza a PARPADEAR (en la pantalla se muestra el código del MODO DE BLOQUEO).

6.2. Reinicio manual

Si la estufa está en modo de bloqueo, compruebe y elimine la causa del bloqueo antes de volver a ponerla en marcha. Para reiniciarla, gire el interruptor ON/OFF a 0 y luego de nuevo a I. En caso de avería repetida, llame al servicio técnico. Girando el mando del termostato NO se reiniciará la estufa.

6.3. Cierre

Coloque el interruptor en la posición "OFF" (O). Desenchufe el aparato si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

- ⚠ **No desconecte nunca la estufa de la red eléctrica para pararla durante su funcionamiento. Deje siempre que se complete el drenaje de refrigeración (BGO1601-50), de lo contrario el calor residual podría dañar los componentes internos.**
- ⚠ **No cubra el calefactor. No bloquee la entrada y salida de aire.**
- ⚠ **La salida del calentador está muy caliente durante el funcionamiento y después del uso. No la toque. Utilice equipo de protección personal si es necesario.**
- ⚠ **Los niños deben estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.**
- ⚠ **El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.**
- ⚠ **Desconecte el calefactor antes de moverlo. Nunca tire del cable para desconectar o mover el aparato.**
- ⚠ **No deje la estufa desatendida cuando esté en uso**
- ⚠ **No utilice nunca el aparato con las manos mojadas o si el calefactor o el cable de alimentación están mojados.**

- ⚠ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio o una persona cualificada similar.**

7. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Limpie el mueble regularmente con una esponja o paño suave. Para las partes muy sucias, utilice una esponja co-humedecida humedecida con agua tibia y un detergente suave, luego seque con un paño limpio.

Mantenga la entrada de aire y el ventilador libres de polvo y suciedad. Para limpiar las piezas internas, sople aire comprimido con cuidado a través de la entrada de aire.

Compruebe regularmente el cable de alimentación: si está desgastado, agrietado o dañado, será sustituido por el servicio técnico.

Antes de guardar la estufa, asegúrese de que esté perfectamente fría y seca. Cubra la unidad con una bolsa de plástico, colóquela en su embalaje y guárdela en un lugar seco y ventilado.

- ⚠ Antes de iniciar una tarea de mantenimiento, apague la estufa, desenchúfela y deje que se enfríe durante al menos 15 minutos.**
- ⚠ No intente realizar usted mismo ninguna reparación eléctrica. Si la estufa necesita ser revisada o reparada, póngase en contacto con un técnico cualificado.**
- ⚠ No utilice un aparato defectuoso a menos que haya sido revisado y reparado por un técnico cualificado.**
- ⚠ Al limpiar, asegúrese de que no entre agua en el aparato.**
- ⚠ No abra la carcasa para limpiar las piezas internas. No rocíe agua en el calentador.**
- ⚠ No utilice nunca disolventes, gasolina, tolueno ni productos químicos agresivos similares para limpiar la estufa.**

Antes de cada aplicación estacional, se recomiendan los siguientes controles SÓLO POR PERSONAL CUALIFICADO:

Boquilla

Separe con cuidado la boquilla del accesorio de boquilla. Sople aire comprimido a través de la abertura de la boquilla para limpiarla de suciedad. Sustituya la boquilla si es necesario.

Filtro de aire

Limpie los filtros de aire. Retire la tapa del extremo del filtro (11), lave el filtro de admisión de aire (10) con un detergente ligero y séquelo bien antes de volver a instalarlo. Sustituya el filtro de entrada de aire (9) una vez al año (Fig.3)

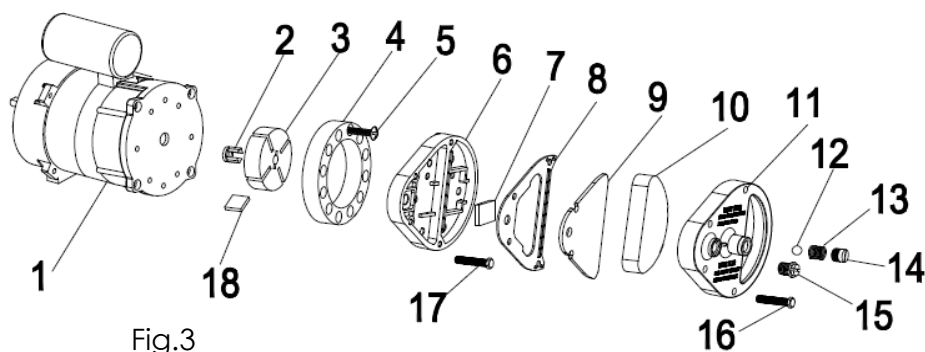


Fig.3

Electrodos de encendido

Limpiar, ajustar y sustituir el electrodo de encendido si es necesario. Para las separaciones entre electrodos, ver Fig. 4-5 (Measures in mm).

Fig. 4

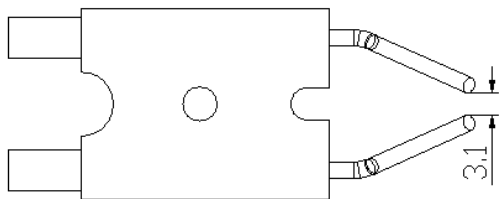
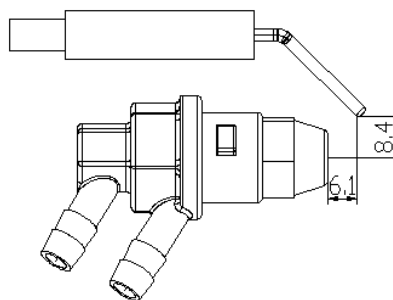


Fig. 5



Ajuste de la presión del compresor (Fig. 6)

⚠ La presión del compresor viene ajustada de fábrica y sólo debe ser comprobada y ajustada por técnicos cualificados. La manipulación de la unidad puede ser peligrosa.

Retire la tapa del manómetro. Conecte un manómetro a la toma de medición de presión de la protección trasera. Ponga en marcha el calentador y lea el valor de la presión del aire. Si es necesario, ajuste la presión al valor correcto girando el tornillo de ajuste (el orificio de ventilación en el centro del tornillo de ajuste) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión:

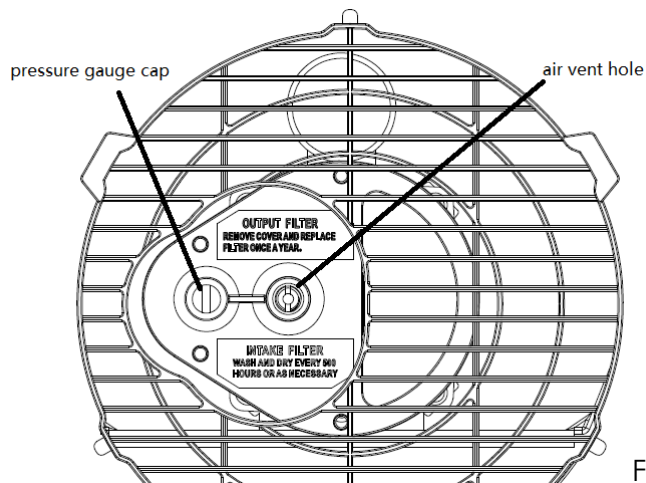


Fig.6

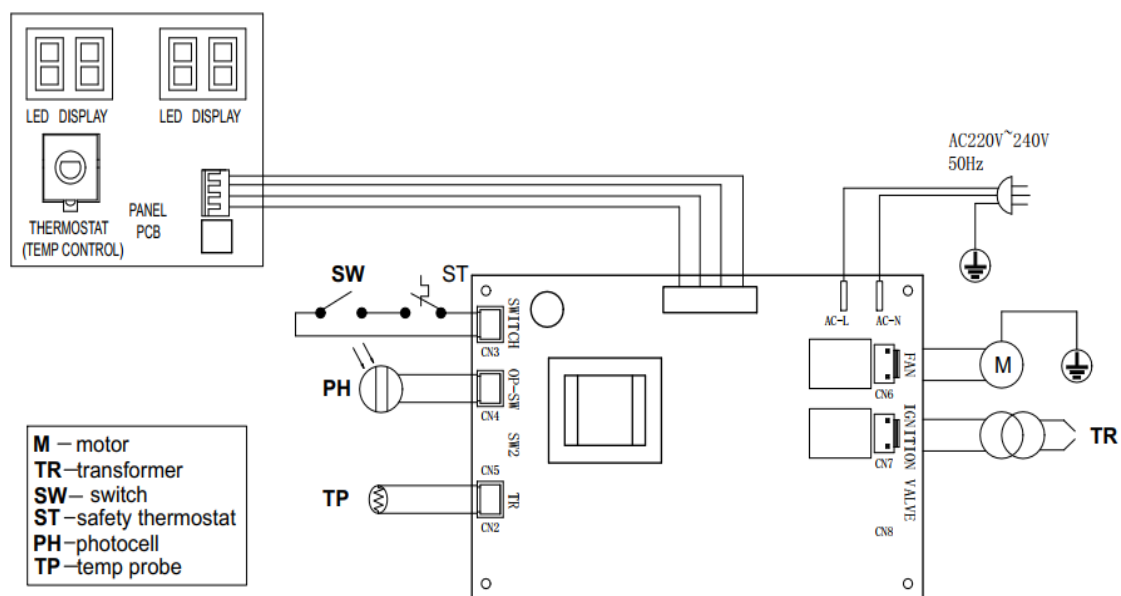
Modelo	Presión del aire (bar)
BGO1601-10	0.35
BGO1601-20	0.32
BGO1601-30	0.31
BGO1601-50	0.45

Eléctrica

Comprobar cables, piezas eléctricas y conexiones.

8. Esquema eléctrico

Diagrama de circuito para **BGO1601-10/20/30**



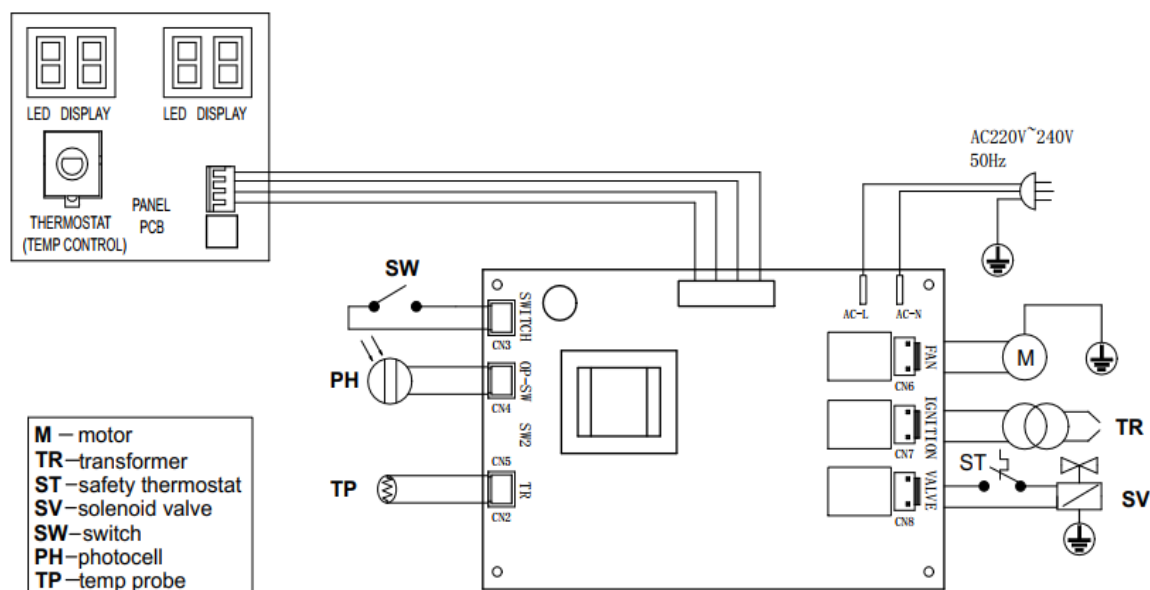


Diagrama de circuito para **BGO1601-50**

9. Solución de problemas

Problemas	Causa	Solución
El motor no arranca En la pantalla aparece E1	Sin corriente o baja tensión	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary
	Cable de alimentación defectuoso o dañado	Check and replace if necessary
	Motor/condensador defectuoso	Check and replace if necessary
	Bloqueo de la unidad por sobrecalentamiento previo	Detección de la causa del sobrecalentamiento Cerrar el aparato Comprobar la entrada y salida de aire Esperar unos minutos y volver a poner en marcha el aparato
E2 en la pantalla	El sensor de temperatura está defectuoso o el conector de la sonda de temperatura está suelto.	Compruebe y sustituya si el sensor de temperatura necesita
		Compruebe y sustituya la placa de circuitos si es necesario

El motor funciona, pero el calentador no se enciende y se bloquea al cabo de poco tiempo Aparece E1 en la pantalla	Depósito de combustible vacío, combustible sucio o incorrecto	Elimine el combustible incorrecto o sucio Llene el depósito con gasóleo limpio o parafina
	Filtro de combustible obstruido	Limpiar o sustituir el filtro de combustible
	Fugas de aire en el conducto de aceite	Compruebe las mangueras, apriete las conexiones, si es necesario.
	Boquilla del quemador obstruida	Limpiar la boquilla soplando aire despresurizado, sustituir si es necesario.
	Aumento de la viscosidad del combustible a baja temperatura	Mezclar gasóleo con un 10-20% de parafina
Llamas procedentes de la salida de humos Aparece E1 en la pantalla	Caudal de aire insuficiente en la cámara de combustión	Comprobar entrada de aire, ventilador, motor
	Presión del compresor demasiado alta	Compruebe la presión del aire, ajústela si es necesario*.
La calefacción se para durante el funcionamiento Temperatura ambiente visualizada en la pantalla	Se ha alcanzado la temperatura ambiente ajustada	Funcionamiento normal Para girar el control de temperatura en el sentido de las agujas del reloj a un ajuste superior
La calefacción se para durante el funcionamiento Aparece E1 en la pantalla	Fallo de llama	Compruebe y elimine la(s) causa(s) de la avería. Para realizar el reset, ponga el interruptor de encendido/apagado en 0 y luego en I Llame al servicio técnico si el problema persiste.
	Mala combustión	
	Flujo de aire reducido	
	Sobrecalentamiento	
LC que aparece en la pantalla	Si el error se repite 3 veces para el encendido, la placa de circuito se bloqueará y dejará de funcionar.	Cuando está encendido, se desbloquea en 10 segundos después de pulsar el interruptor de encendido de 3 vías.